



# Wiadomości z nad Piotrówki

Biuletyn Informacyjny Gminy Zebrzydowice

ukazuje się od 1992 roku

**KACZYCE - KOŃCZYCE MAŁE - MARKLOWICE GÓRNE - ZEBRZYDOWICE**

NR 8 (139)

MIESIĘCZNIK

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY

ISSN 1508-0986

ROK XI

SIERPIEŃ 2010



**Gminne Dożynki  
w Kończycach Małych**

str. 7

## Puchar lata w piłce siatkowej

str. 21



**Chór „ECHO”  
na Ziemi  
Kłodzkiej**

str. 9

## Plumy na Viva i! Canto

str. 7



**Z OSTATNIEJ CHWILI:** Kiedy zamykaliśmy ten numer WzP, nawiedziły naszą gminę kolejne w tym roku intensywne opady deszczu. Poziom wody w Piotrówce był jednak w środę (1.09.) o ponad metr niższy niż podczas majowej powodzi br.

## W TYM NUMERZE:

- ✓ **Pamiętajmy o powstaniach** - str. 3
- ✓ **85 lat Koła Pszczelarzy** - str. 5
- ✓ **E-Oferta** - str. 9

Dekoracje Weselne • Sprzedaż Artykułów Ślubnych

## Twoje idealne wesele

oferujemy dekoracje różnego rodzaju:

- balony i girlandy
- świece, serwetki, zaproszenia
- podziękowania dla rodziców
- stroiki na samochody
- artykuły do wystroju stołów i sal bankietowych
- ozdoby tortów, ciast, deserów
- przypinki dla gości i starostów
- wszystko do kołaczy (celofan, serwetki, tacki)
- zawieszki, naklejki na alkohol



**Api**  
Zebrzydowice  
ul. Kochanowskiego 56  
tel. 507 729 396

STUDIO URODY - Carpe diem - str. 6  
F. H. U. STANCIK NOWOŚĆ - KOSTKA GRANITOWA - STR. 2

**BOGATA OFERTA - NAJNIŻSZE CENY NA:**

**[www.weselnedekoracje.eu](http://www.weselnedekoracje.eu)**

## Salon Fryzjersko-Kosmetyczny „COMFORT”

Pawilon Handlowy GS Zebrzydowice  
tel. 32 4693 322  
tel. kom. 507 04 01 20

**Oferta na wrzesień:**  
henna: brwi lub rzęsy gratis  
przy farbowaniu lub trwałej

**NAWILŻACZ DO WŁOSÓW Z OZONEM**

**Możliwości zastosowania:**  
- kuracje zapobiegające i lecznicze:  
wypadanie włosów, łupież, regeneracja

**Profesjonalne zabiegi kosmetyczne**  
- maseczki oczyszczające i zwalczające trądzik  
- zabiegi wyszczuplające i zwalczające cellulit  
- depilacja woskiem, masaże, manicure, pedicure.  
**SERDECZNIE ZAPRASZAMY !**

**Godziny otwarcia:**

od pn. - pt. od 8.00 do 18.00, w soboty od 8.00 do 13.00

**[www.dlaTwojegoDziecka.sklep.pl](http://www.dlaTwojegoDziecka.sklep.pl)**

**GROSZEK ZWYKŁY**

**EKO-GROSZEK** - do pieców z podajnikiem  
- KWK Bobrek  
- KWK Chwałowice

**EKO-RETOPAL** - do pieców z podajnikiem  
- KWK Piast

**ORZECH** - KWK Piast

**KOSTKA** - KWK Piast

**MUŁ** - KWK Rydułtowy

**FLOT** - KWK Marcel

-żelazo, profile, drut do migo-mag

**Transport przy zakupie 1 tony  
opału na terenie gminy - gratis!**

**Oferujemy węgiel workowany  
eko-groszek (na paletach)  
z rozładunkiem  
za pomocą HDS-u!  
PRAKTYCZNIE I WYGODNIE**

**PIASEK SZCZAKOWA** - do tynku wewnętrznego

**PIASEK PŁUKANY KOTLARNIA** - do tynku zewnętrznego

**PIASEK PŁUKANY BUKÓW** - do wylewek

**PIASEK NA PODSYPKĘ**

**MIESZANKA BUKÓW - POSPÓŁKA**

**ŻWIR BUKÓW** (do drenażu) - granulacja - 8 do 16

**ŻWIR DEKORACYJNY BRĄZOWO BIAŁY** - granulacja - 8 do 16

**KAMIEŃ LESZNA**

- tłuczeń - granulacja 31,5 do 63

- kliniec - granulacja 16 do 31,5

- kliniec - granulacja 6 do 20

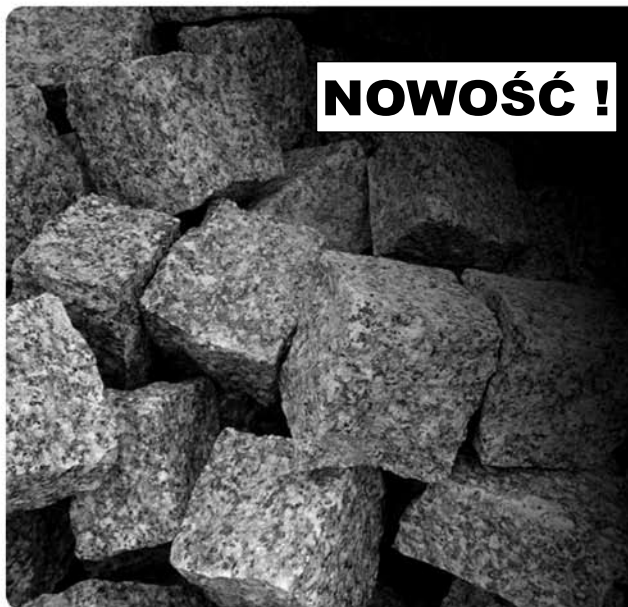
- kamień czerwony - granulacja 8 do 16

**Żagiel i Lukas  
- opał na raty**

**Transport materiałów sypkich powyżej 5 t  
na terenie całej gminy Zebrzydowice -  
gratis!**

**tel. 32 469 35 82**

**Świadczymy również usługi transportowe dla zleceniodawców indywidualnych**



**NOWOŚĆ !**

**KOSTKA GRANITOWA**

- kostka szara - 4 do 6

- kostka szara - 7 do 9

- kostka szara - 8 do 11

- kostka szara - 15 do 17

**GRYS GRANITOWY SZARY** - 8 do 16

**OBRZEŻA GRANITOWE 40x20**

**ZASYPKA GRANITOWA** - 0 do 2

**Oferujemy również:**

-kostka granitowa - czarna

- czerwona

- rudo-szara

**[www.fhustanczyk.pl](http://www.fhustanczyk.pl)**

**Zebrzydowice**

**Kochanowskiego 61 "tartak"**

**tel. 32 469 35 82**

**ZOSTAŃ DARMOZJADEM!**

Za każde wydane 10zł otrzymujesz punkt.

Zbierz 5 punktów i odbierz cząstki baconowe lub frytki gratis!

Zbierz 10 punktów i odbierz dowolną kanapkę gratis!

Zbierz 15 punktów i odbierz dowolny zestaw gratis!

**Mr HAMBURGER**





## Pamiętajmy o powstaniach śląskich

for: ox.pl



**Z Krzysztofem Szelongiem dyrektorem Książnicy Cieszyńskiej rozmawiamy o powstaniach śląskich. Zapraszamy do lektury.**

- Warto dziś zajmować się powstaniami śląskimi?

- Jak najbardziej. Zwłaszcza po upływie dwudziestolecia niepodległej Polski, w której ta problematyka zeszła na plan dalszy. W okresie PRL-u powstania śląskie były bardzo czczone — jednocześnie w tym czasie

zostały obciążone całym balastem „urzędowego patriotyzmu”, nacechowanego ideologią komunistyczną i wymierzonego w „niemieckich rewizjonistów”. I być może z tego właśnie powodu po roku 1989 cała tradycja powstańcza poszła w zapomnienie.

Tymczasem o powstaniach śląskich pamiętać należy. Trzeba zabiegać o to, aby stały się ważnym i trwałym elementem powszechnej świadomości historycznej. I to nie tylko na Śląsku, ale w całej Polsce. Przede wszystkim dlatego, że powstania śląskie były jednym z niewielu polskich zrywów zakończonych sukcesem. W wyniku trzeciego z nich znaczny obszar Śląska znalazł się przecież w granicach niepodległej Rzeczypospolitej. To przekaz istotny dla wszystkich Polaków, których świadomość ciągle jeszcze paraliżowana jest pamięcią powstań zakończonych klęską. Również dla samych Ślązaków powstania mają współcześnie niezwykle ważną wagę. Stanowią one bowiem rodzaj krwawego chrztu, w którym Ślązacy — funkcjonujący przez 600 lat poza granicami Rzeczypospolitej — za swoją przyjęli całą polską tradycję romantyczną i polskie dziedzictwo wolności. Mówiąc słowami Mazurka Dąbrowskiego, na powrót „stali się Polakami”. Trzeba o tym pamiętać zwłaszcza obecnie, gdy coraz silniej o sobie dają znać tendencje dezintegracyjne, osłabiające — na razie tylko w sferze symbolicznej i mentalnej — związki Śląska z Polską.

- Panie Dyrektorze, a co III RP może czerpać z tej tradycji powstań śląskich?

- Proszę zauważyć, że dziś tradycja śląska jest niedoceniana i odsuwana na plan dalszy. Współcześnie Śląsk kojarzy się Polakom z serialem telewizyjnym, w którym występuje „inteligentny inaczej” hanys. Powstania pokazują, że ci „dupowaci” — jak mawia Kutz — Ślązacy potrafili zdobyć się na podmiotowość, rzucić wyzwania niemieckiej potęgę i z konfrontacji z nią wyjść zwycięsko. To doświadczenie w polskiej historii bezcenne.

- Jaki był związek Śląska Cieszyńskiego z powstaniami śląskimi?

Śląsk Cieszyński w tym czasie rozgrywał swoją walkę. Na naszych terenach trwał spór o przebieg polsko-czechosłowackiej granicy. W tej walce miejscowi Niemcy odgrywali rolę trzeciej siły, swoistego języczka uwagi. I choć nie oni byli wówczas głównymi przeciwnikami cieszyńskich Polaków, istniała tutaj świadomość wspólnej historii z Górnos Ślązako-ami, pewna wspólnota losów, a — przede wszystkim — poczucie osamotnienia i braku wsparcia ze strony Warszawy.

- Jaki był przebieg walk na Śląsku Cieszyńskim podczas powstań śląskich?

Najwięcej wątków cieszyńskich odnaleźć można w historii pierwszego powstania śląskiego. Wszak to właśnie z terenu Śląska Cieszyńskiego wyszedł sygnał do wybuchu powstania. Już od stycznia 1919 roku napływali tu uchodźcy z Górnego Śląska, którzy grupowali się w obozach dla uchodźców w Piotrowicach koło Zebrzydowic i w Strumieniu. Z Piotrowic właśnie, gdzie ulokowany był sztab Polskiej Organizacji Wojskowej Górnego Śląska, padł rozkaz rozpoczęcia działań zbrojnych i stamtąd też wyszedł pierwszy atak. Powstańcy uderzyli wówczas na Gólkowice i Godów. Także ze Strumienia wychodziły ataki na niemieckie placówki. Wyruszające stamtąd oddziały powstańcze docierały m.in. do Goczałkowic. Mieszkańcy Strumienia i okolicznych wsi wspierali powstańców, służąc im jako wywiadowcy i przewodnicy.

Ze strony pruskiej pociągano to oczywiście za sobą ataki odwetowe — np. samolot niemiecki zrzucił bombę na dworzec kolejowy we Fryszacie. W Cieszynie bacznie obserwowano, co się dzieje na pograniczu, zbierano środki dla powstańców, założono komitet opieki nad uchodźcami i ich rodzinami. Organizowano manifestacje poparcia, podczas których formułowano wezwania pod adresem Warszawy o udzielenie należytej pomocy powstańcom. Opiekowano się także rannymi w szpitalu w Cieszynie.

Również w trzecim powstaniu śląskim cieszyńscy Ślązacy mieli swój udział. I to bezpośredni, jako członkowie uczestniczącego w powstańczej wojnie „Baonu Cieszyńskich”. Zresztą związki cieszyńskich i „pruskich” Ślązaków były wówczas bardzo silne, co z biegiem lat poszło — niestety — w zapomnienie. Ostatnio w Cieszynie stało się nawet modne dystansowanie się wobec „hanysów”, także tutaj widzianych przez pryzmat serialowego Bercika. Tymczasem tak bardzo z siebie dumnym Cieszyńsiakom zabrakło niegdyś górnos Śląskiej odwagi i determinacji. Mimo że również tutaj wiosną i latem 1920 r. wszystko do wybuchu powstania było przygotowane, powstanie nie wybuchło. Dlaczego? Bo Warszawa

zabroniła. Korfantemu i jego „hanyśom” podobny zakaz nie przeszkodził w rozpoczęciu insurekcji. Widocznie nie mieli okazji zarazić się cieszyńskim legalizmem.

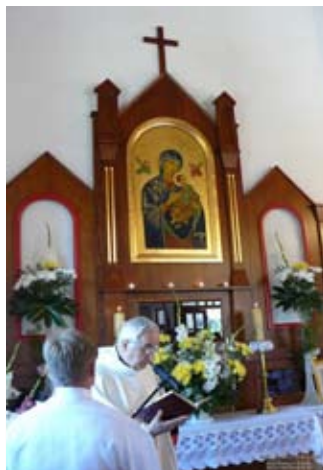
- Panie Dyrektorze, dziś modna jest historia kontrfaktyczna. Pozwoli Pan, że i ja ulegnę tej fascynacji i zapytam, z jakimi konsekwencjami należałoby się liczyć, gdyby powstanie śląskie poniosło klęskę?

Przyznam że niechętnie podejmuję tego rodzaju rozważania. Na tak postawione pytanie można odpowiedzieć przecież cokolwiek. Jedno wydaje się pewne, że gdyby powstanie śląskie zakończyło się klęską, polskie dziedzictwo kulturowe na całym obszarze Górnego Śląska byłoby w takiej samej defensywie, jak ma to miejsce dziś na Opolszczyźnie, gdzie po roku 1922 Niemcy rozpoczęli bardzo energicznie politykę wypieniania wszelkich śladów polskości.

Rozmawiał Łukasz Grzesiczak  
przedruk z [www.ox.pl](http://www.ox.pl)

W KOŚCIELE W MARKLOWICACH GÓRNYCH

## Poświęcono ołtarz boczny oraz obraz Matki Boskiej Nieustającej Pomocy



Parafianie Markłowic Górnych są dumni i szczęśliwi. W niedzielę podczas uroczystej mszy św. o godzinie 10:30 poświęcono Ołtarz Boczny oraz obraz Matki Boskiej Nieustającej Pomocy.

Budowa kolejnego elementu tej pięknej i stosunkowo młodej świątyni możliwa była dzięki ofiarności sponsorów, zaangażowaniu rady parafialnej, hojności parafian oraz zabiegom ks. proboszcza Stanisława Wójcika. Poświęcenia ufundowanego obrazu oraz ołtarza dokonał przybyły z Rzymu ks. Infułat Gajosz z Bazyliki Matki Bożej w Rzymie - W naszej wspólnotie wielka radość, oż doko- nujemy poświęcenia obrazu Matki Boskiej



Nieustającej Pomocy, tej pięknej starożytnej ikony - mówił podczas mszy ks. Wójcik — nie wiem ile trwa już ta msza, bo nie mam zegarka, gdyż szczęśliwi czasu nie mierzą — mówił z radością w sercu szczęśliwy proboszcz parafii.

Nowy ołtarz został „oddany do użytku” a już markłowicki ksiądz szykuje pielgrzymkę do Rzymu — wybieramy się z rewizytą — żartował, kierując swoje słowa do ks. Infułata, którego jednocześnie zaprosił na przyszłoroczny odpust.

**KAMIENIARSTWO  
GRAN-KAJ**

**Józef Kajzar**  
Pruchna, ul. Katowicka 103  
tel. 33 8573 838 kom. 505 529 164  
[www.gran-kaj.pl](http://www.gran-kaj.pl)



Polskie Górnictwo Naftowe  
i Gazownictwo SA



## Przytulny, ciepły dom

Wybierz GAZ ZIEMNY  
do ogrzewania swojego domu,  
a otrzymasz nagrodę pieniężną  
o wartości 1000 zł

Szczegóły akcji na ulotkach oraz na stronie internetowej  
[www.gaz.zabrze.pl](http://www.gaz.zabrze.pl)

Biuro Obsługi Klienta prowadzące akcję promocyjną  
na terenie Gazowni Zabrzeńskiej:  
BOK w Jastrzębiu Zdroju, ul. Goździków 1, tel. 32 471 13 58

[www.pgnig.pl](http://www.pgnig.pl)

[www.gaz.zabrze.pl](http://www.gaz.zabrze.pl)



## 85-lecie Koła Pszczelarzy w Zebrzydowicach (DOK.)

W 1987 roku były Gminne Dożynki i w związku z tym zorganizowano wystawę o tematyce ogrodniczo-pszczelarzkiej. Nasze Koło czynnie uczestniczyło w tej wystawie demonstrując sprzęt pszczeli jak również produkty pszczele. Na przełomie 1994/1995 roku zostało wybudowane pomieszczenie pasieczne. W planie prace na rok 1995 został wprowadzony zapis o kupnie sztandaru dla naszego koła. Dnia 25 sierpnia 1996 roku obchodziliśmy z rocznym opóźnieniem 70 rocznicę powstania Koła, która była połączona z poświęceniem Sztandaru Związku Pszczelarzy - Koła Zebrzydowice w miejscowym kościele parafialnym. Podczas tego uroczystego spotkania zostały rozdane oznaczenia za wieloletnią działalność na rzecz pszczelarstwa. Kolega Antoni Stawarczyk w 1997 roku bezinteresownie wykonał 2 ule a kol. Józef Knop zrobił podstawy pod ule. Dnia 9 kwietnia 2000 roku odbyło się spotkanie sprawozdawczo-wyborcze. Do naszego Zarządu weszli: Włodzimierz Famułka - prezes, Władysław Jamry - zastępca, który obecnie pełni również funkcję skarbnika za Władysława Czaję, Andrzej Janik - sekretarz, oraz Rudolf Seifert, Brunon Karpel - członkowie zarządu.

W 2000 roku rozpoczęliśmy adaptację nowej działki do potrzeb naszej pasieki, a w październiku 2003 roku został zamontowany pawilon pasieczny. Po wykoszeniu działki w 2005 przez naszego gospodarza Pasieki kol. Franciszka Cesarz i wykonaniu miodobrania w dawnej pasiece ule zostały przewiezione na teren obecnej pasieki. W tym roku obchodziliśmy obchodziliśmy 80-lecie Koła. Na okoliczność tą został wydany specjalny folder, którym zawarto szczegółową historię Koła. Parę egzemplarzy znajduje się w Gminnej Bibliotece, tam można zapoznać się z jego treścią.



panuje cisza i spokój. Są tam ule i „uliki weselne”. Na zdjęciu obok widać piękno tych okolic.

Nasz poczet sztandarowy bierze udział w licznych uroczystościach nie tylko na naszym terenie. Na tym



zdjęciu poczet sztandarowy jest w Kończycach Małych na jubileuszu Koła.

Każdego roku po zakończeniu okresu „pasiecznego” zbieramy się w naszej pasiece, aby wspólnie podzielić się naszymi uwagami odnośnie gospodarki pasiecznej. Przy

ognisku bardzo szybko mija spędzony tam czas. Na tych spotkaniach jak widać nie jesteśmy sami. Wiosną 2008 roku naszą Pasiekę wizytował Prezes Śląskiego Związku Pszczelarzy w Katowicach Zbigniew Binko, wraz z Vice-Prezesem Panią Marią Loska-Minas, gościom podobało się umieszczenie pasieki.

Od 1995 roku uczestniczymy corocznie we mszy św. Z okazji św. Ambrożego, która jest odprawiana w intencji żyjących i zmarłych pszczelarzy. Po mszy



św. Spotykamy się w Sali Zamku w Zebrzydowicach wraz z rodzinami i zaproszonymi gośćmi z Urzędu Gminy, jak również i prezesami ościennych Kół. Tam przy kawie i herbatce dzielimy się swoimi spostrzeżeniami z minionego sezonu pasiecznego jak również składamy sobie życzenia świąteczne łamiąc się opłatkiem.



Zarząd koła każdego roku zapewnia swoim członkom lekarstwo przeciw Varroa destruktor i innym chorobą pszczół, również ubezpiecza pasieki od odpowiedzialności cywilnej od ukąszeń osób trzecich. Uczestniczymy w licznych wycieczkach, jak również bierzemy udział w różnych szkoleniach o tematyce pszczelarzkiej. Bardzo dobrze się składa, że Wójt Gminy Zebrzydowice duży nacisk kładzie na ochronę środowiska naturalnego, którego wyznacznikiem jest pszczoła. Nasi członkowie wysoko sobie cenią współpracę z Wójtem, Radą Gminy oraz z Prezesem Śląskiego Związku Pszczelarzy w Katowicach Zbigniewem Binko.

Dnia 12 września tego roku obchodzimy 85 rocznicę powstania naszego Koła Pszczelarzy w Zebrzydowicach. Z tej okazji o godz. 11.30 będzie odprawiona w kościele parafialnym msza św. W intencji pszczelarzy, również można będzie na placu zamkowym nabyć miód i rośliny ozdobne oraz zobaczyć w specjalnym uliku matkę z pszczołami.

„Kto pszczołom rad, ten z bogactwem za pan brat”  
Zarząd Koła Pszczelarzy w Zebrzydowicach

Serdeczne podziękowanie za okazane współczucie,  
modlitwę, złożone wieńce i kwiaty  
oraz liczny udział w uroczystościach pogrzebowych

**śp. MARII BRYCHCY**

księżom, rodzinie, przyjaciółom, sąsiadom,  
znajomym oraz licznym delegacjom

składa  
syn z rodziną.

### AUTO KOSMETYKA

- mycie podstawowe
- czyszczenie wnętrza
- poprawki na lakierze
- polerowanie
- nabłyszczanie karoserii i części plastikowych
- czyszczenie wnętrza



Piotr Hanzel  
ul. Jagiellońska 15  
Kończyce Małe  
tel. 032/46 93 584  
505 129 957

otwarte: pon-pt. od 15.00  
sob. 8.00-15.00

## AGENCJA UBEZPIECZENIOWA

### BURYAN ELŻBIETA

Teraz taniej o **25%** a nawet więcej

#### Ubezpieczenia z Grupy PZU

**majątkowe, komunikacyjne OC, AC, emerytalne, życiowe, fundusze inwestycyjne OFE II i III Filar**  
Zebrzydowice, ks. Janusza 4, I piętro (obok sklepu meblowego)  
tel. kom. 506 833 195



#### SERWIS PIECÓW Z PODAJNIKIEM

- Ustawianie najlepszych parametrów spalania
- Wymiana ślimaków, elektronik i przekładni

#### PRZERABIANIE ZAISTALOWANYCH PIECÓW C.O. ŻELIWNICH I STAŁOWYCH NA EKOGRΟΣZEK

Tel. kontaktowy: 602 295 280

Masz piec C.O. chcesz przerobić na podajnik! Zadzwoń!

Studio Urody

*Carpe diem*

#### NOWE GODZINY OTWARCIA!!!

pon - pt: 8.00 - 20.00  
sob: 8.00 - 14.00

#### KOSMETYKA FRYZJERSTWO SOLARIUM, TIPSY

Zebrzydowice Centrum Handlowe "Świstak" (1 piętro)  
tel. (032) 724 18 75

[www.studiocarpediem.pl](http://www.studiocarpediem.pl)



## KAPITAN OPTYK LEKARZ OKULISTA

Centrum Handlowe  
„Świstak” - I piętro

#### KOMPUTEROWE BADANIE WZROKU

**Zakład optyczny czynny  
w czwartki od 9.00-16.00**

*Lekarz okulista przyjmuje w zakładzie  
optycznym po wcześniejszej rejestracji*  
Rejestracja do lekarza okulisty  
tel. 502 180 222

GAOM s.c.

## BHP PRAWO

Szkolenia i kompleksowe doradztwo.  
Pełnienie obowiązków służby BHP.  
Instrukcje bezpieczeństwa pożarowego.

inż. Paweł Omyła  
tel. 604-970-986  
[www.gaom.pl](http://www.gaom.pl)



mgr Marcin Gajdzik  
tel. 600-620-184  
e-mail: [gaom@op.pl](mailto:gaom@op.pl)

## PPHU „TRANS-KOP”

Jagielski Adam

Kaczyce, Morcinka 22

tel. 665 460 222



## Usługi minikoparką

#### ROBOTY ZIEMNE I WYKOPY POD:

- instalacje wodne, prąd, gaz, kanalizację
- kostki brukowe, wjazdy, chodniki, ogrodzenia
- drenaże, oczka wodne
- plantowanie i niwelacja terenu.

## FHU A-Z INSTAL Grzegorz Somerlik

- montaż, serwis klimatyzacji i wentylacji
- instalacje elektryczne, odgromowe, pomiary elektryczne
- przeworki budowlane, przeróbki instalacji
- instalacje teletechniczne, TV, alarmowe, domofonowe
- serwis pił, agregatów, kosiarek
- ostrzenie łańcuchów do pił

tel: + 48 519 125 197

43-410 Zebrzydowice, ul. J. Słowackiego 23  
NIP: 547-154-32-40  
e-mail: [grzegorz.somerlik@onet.eu](mailto:grzegorz.somerlik@onet.eu)  
[www.azinstal.pl](http://www.azinstal.pl)



## FHU „INSTEL” rok zał. 1994

mgr inż. Jacek Piechowiak

Jastrzębie Zdrój, ul. Warmińska 2B (koło targu i Biedronki nad Żabką)  
tel. 32/47-19-264, kom. 504-069-113



#### HURTOWNIA I SKLEP SPRZĘTU OŚWIETLENIOWEGO I ELEKTRYCZNEGO

- kable, przewody,
- osprzęt elektroinstalacyjny
- źródła światła

Ceny negocjowane  
Z tą gazetą - rabat 10%

#### Jeśli masz zamiar:

- kupić dom czy działkę,
- budować lub rozbudować swój dom, zmienić mieszkanie,
- zwiększyć swój potencjał lub poszukiwać możliwości dalszego rozwoju,
- ulepszyć przestrzeń w domu który posiadasz, tak aby działała na korzyść Twoją i Twojej rodziny,
- rozpocząć nową działalność, lub zmienić jej profil,
- znaleźć dobrą lokalizację dla swojej firmy,
- wprowadzić korzystne i zrównoważone energie w swoim ogrodzie.



**Skorzystaj z porady  
dyplomowanego konsultanta Feng Shui  
(chińskiej sztuki aranżacji przestrzeni)  
tel. 664 256 070**



## Tłumy na Viva il Canto

Setki osób zjawili się na kończyckim zamku by spędzić kilka godzin z wysmienitą muzyką. 22 sierpnia 2010 r. wieczorem dziedziniec Zamku w Kończycach Małych należał do Johanna Straussa. Zgromadzona publiczność gromko oklaskiwała - „Wiedeńską krew” operetkę w 3 aktach w wykonaniu orkiestry, solistów, chóru i baletu Gliwickiego Teatru Muzycznego.

Wiosną 1899 roku Johann Strauss, już pod koniec swojego życia, otrzymał zamówienie na operetkę. Był już wtedy zbyt zmęczony, by podjąć się realizacji tego zamówienia, zgodził się więc jedynie na pokierowanie kilkoma współpracownikami w opracowaniu dzieła. Pod nadzorem kompozytora wybrano dawne utwory i dopasowano wszystko do libretta napisanego ex post przez Victora Léona i Leo Steina. Niezwykły ten zabieg doprowadził do sukcesu operetki, która na stałe weszła do strausowskiego kanonu. Akcja Wiedeńskiej krwi rozgrywa się w dniach pamiętnego Kongresu Wiedeńskiego, a jej treścią są perypetie rezydującego w Wiedniu hrabiego Baldwina uwikłanego w miłosne intrygi z trzema kobietami: własną żoną Gabriellą, tancerką Franzi i modystką Pepi. Zabawne sytuacje oparte są głównie na całym szeregu nieporozumień, które dotyczą tego, z którą z pań hrabia wybierze się na zabawę. Punktem centralnym, wyjaśniającym dość zawikłaną historię jest ów bal, który opuszczają aż trzy szczęśliwe pary, w tym, pogodzony z żoną, Hrabia Baldwin.



## Gminne Dożynki w Kończycach Małych

29. sierpnia świętowano tegoroczne dożynki w naszej gminie. Gospodarzami dożynek byli Państwo Grażyna i Piotr Bagniak z Kończyc Małych. Po gazdów wyruszył uroczysty korowód dożynkowy, który następnie uroczystie przejechał przez część Kończyc Małych do Kościoła, gdzie wszyscy wzięli udział w uroczystej Mszy Św. Dożynkowej, którą odprawił kończycki proboszcz – ks. kan. Kazimierz Osiński. Dalsze uroczystości dożynkowe miały miejsce na dziedzińcu zamkowym w Kończycach Małych. Wręczono tam wójtowi gminy Andrzejowi Kondziołce oraz przewodniczącemu rady gminy Kazimierzowi Grygierkowi bochen chleba dożynkowego oraz wieniec dożynkowy. Następnie wystąpiły zespoły folklorystyczne Małokończanie i Kończaneczki, był też pokaz tańca nowoczesnego. Święto zakończono festynem dożynkowym, gdzie do tańca grał zespół „Akcent”. Pogoda ostatecznie dopisała, także dzięki zaangażowaniu organizatorów, impreza udała się na przysłowiowy medal.

M. Ślęk



*Na czas dojechał korowód cały  
Nikt nas nie zrugał w Kończycach Małych.*

Tadeusz Guz





**ZAKŁAD ELEKTRO-INSTALACYJNY  
LESZEK KOWALSKI**



KACZYCE, UL. CZEREŚNIOWA 14 A  
032 4693 906, 0502 670 542

*kowalski@interia.pl*

**WYKONUJE USŁUGI W ZAKRESIE:**

- ✓ MONTAŻ, NAPRAWA INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH ORAZ PRZYŁĄCZY
- ✓ MONTAŻ INSTALACJI DOMOFONOWYCH, ODGROMOWYCH ORAZ SYSTEMÓW ALARMOWYCH
- ✓ POMIARY ELEKTRYCZNE, POMIARY NACIŻENIA OŚWIECZENIA
- ✓ ROBÓTY WYSOKOŚCIOWE PODNOŚNIKIEM ZWYŻKA SAMOCHODOWA
- ✓ PRÓBY SZCZELNOŚCI INSTALACJI I URZĄDZEŃ GAZOWYCH
- ✓ WYKONYWANIE PRZEWIERCÓW POD DROGAMI



**Salon Fryzjerski**

**„LOREL”**

godz. OTWARCIA:

pn.pt. 8.00-18.00

sob. 7.00-13.00

**Pawilon Handlowy „JANTAR”  
(obok ronda)**

tel. 32 469 15 11

**Możliwość dojazdu do domu klienta**

**Zapraszają: SONIA MICHAŁCZYK,  
ANIA MICHAŁCZYK i BEATA URBANEK**

**FIRMA BUDOWLANA**

**JÓZEF PRZYWARA  
OFERUJE:**

- BUDOWA DOMÓW
- REMONTY, NADZORY
- ELEWACJE, DACHY
- TYNKI AGREGATEM
- BETONIARSTWO

**USŁUGI MINI KOPARKA**

Kaczyce, ul. Średnicowa 14  
032 4693 913, 0665 836 479

**Zakład Dekarsko-Blacharski**

Krzysztof Chwiedoruk

Tel. 032 4694 906

Rok założenia 1987

0502 558 649

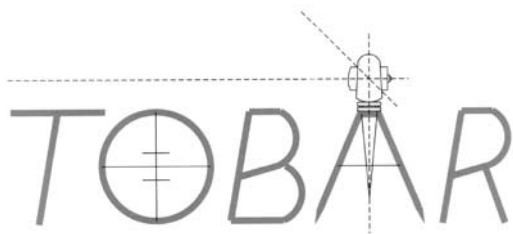
**ZAKŁAD OFERUJE USŁUGI W ZAKRESIE:**

- Roboty dekarско-blacharskie - pełny zakres
- Usługi ogólnobudowlane (kominy, tynki, ocieplenia) malowanie antykorozyjne dachów, montaż okien dachowych
- Orynnowanie - systemy, podłączenia do kanalizacji
- Wkłady kominowe z blachy nierdzewnej
- Remonty i malowanie elewacji
- WYROBY ZAWIERAJĄCE AZBEST - UPRAWNIENIA
- Naprawy - wymiana krokwi, wzmocnienia
- Awaryjne usuwanie przecieków dachu

**43-410 Zebrzydowice, ul. Cicha 9**

ZATRUDNIĘ SUMIENNYCH PRACOWNIKÓW

**Usługi Geodezyjno-Kartograficzne**



Szymon Korzeń, Adam Jankowski  
ul. Plac Wolności 3, 43-400 Cieszyn  
tel. 605 088 431, 604 591 523

**Wykonujemy następujący zakres  
robót geodezyjnych:**

- aktualizacje map do celów projektowych,
- pomiary inwentaryzacyjne wszystkich sieci uzbrojenia terenu,
- pomiary inwentaryzacyjne budynków i budowli,
- podziały nieruchomości,
- wznowienia granic nieruchomości,
- wszelkiego rodzaju wytyczenia na gruncie.



**SAT - MONTAŻ**

**CYFRA+**



**MONTAŻ INSTALACJI TV CYFROWEJ - NAZIEMNEJ  
KONFIGURACJA TUNERÓW**



**- ASTRA NA WSZYSTKICH PLATFORMACH**

**Systemy antenowe**

**w domach jednorodzinnych**

- możliwość podłączenia telewizora w wielu pokojach

**Henryk Parchański - tel. 500-261-404**

**ul. Słowackiego 69, 43-410 Zebrzydowice**



**USŁUGI KOSMETYCZNE**

**Joanna Machej**

paznokcie żelowe, żele stopy, pedicure,  
manicure, henna, depilacja, makijaż

Dojazd do klienta tel. 506 855 869



## Koncerty Chóru „Echo” na Ziemi Kłodzkiej



W dniach 7 i 8 sierpnia 2010 roku Chór Mieszany „Echo” z Zebrzydowice pod dyktando Jadwigi Sikory koncertował na Ziemi Kłodzkiej. Chór otrzymał zaproszenie od Burmistrza Miasta Kłodzka i Dyrektora Kłodzkiego Centrum

Kultury na wykonanie koncertu sakralnego. Piękny koncert organowo-chórny p.n. „Na strunach pieśni śpiewam Ci Panie” odbył się w sobotę 7 sierpnia 2010 roku w zabytkowym barokowym kościele pw. Wniebowzięcia NMP w Kłodzku. Koncert poprowadził wybitny organista Arkadiusz Popławski. Artysta zagrał na barokowych organach utworów Vivaldiego, Schuberta, Regera, a także własne improwizacje. W niedzielę 8 sierpnia 2010 roku Chór „Echo” koncertował w klasztorze Ojców Sercanów na Sokolówce w Polanicy Zdroju oraz w Międzynarodowym Sanktuarium Matki Bożej Bolesnej w Starym Wielisławiu. Wszystkie koncerty prowadziła cieszyńska poetka - Beata Sabbath. Koncerty były piękne i wzruszające. Podobają się miejscowej społeczności. W podziękowaniach od Burmistrza Kłodzka i Dyrektora Kłodzkiego Centrum Kultury czytamy: „Dziękujemy Chórowi Mieszanemu „Echo” z Zebrzydowice za piękną oprawę mszy świętej, za wspaniały występ, który dostarczył nam niezapomnianych wrażeń. Dziękujemy za wizytę w Kłodzku i zapraszamy ponownie”. Ja również składam podziękowania wszystkim wykonawcom za piękny śpiew, za piękną muzykę, za piękną poezję, za współpracę.

Jadwiga Sikora

NOWY PROJEKT Z PROGRAMU WSPÓŁPRACY TRANSGRANICZNEJ

## E- Oferta – aktywna promocja multimedialna

Gmina Zebrzydowice kończy realizację projektu, E- Oferta – aktywna promocja multimedialna. Celem tego projektu jest podnoszenie integracji kulturalno- turystycznej polsko-czeskiego obszaru przygranicznego. Wymiana kulturalna oraz uatrakcyjnienie turystom pobytu wśród lokalnej społeczności, rozpowszechnienie wiedzy o kulturze i historii regionu. Szansą wnioskodawcy oraz partnerów jest wykorzystanie walorów jakimi dysponują. Projekt ma na celu wyrównanie dysproporcji w dostępie do obiektów rekreacyjnych mieszkańców wsi, którzy nie zawsze mają możliwości i środków materialnych do udania się do większych miejscowości wypoczynkowych, szczególnie w weekend. Projekt adresowany jest dla młodego pokolenia, dla którego w odbiorze danego stanu rzeczy, duże znaczenie mają multimedia. Pokolenie wychowane w latach 80tych w głównej mierze opiera się na 'wizyjnym' odbiorze świata.

Projekt „e-oferta” ma na celu spięcie w całość i aktywną promocję wszystkich najważniejszych atrakcji gminy Zebrzydowice, Hażlach oraz Petrovic. Dzięki zastosowaniu nowoczesnej technologii umożliwia on dotarcie do szerokiego grona odbiorców z terenu gminy a także tych spoza niej i co najważniejsze również ze strony czeskiej. Multimedialna promocja daje największe pole odbioru we współczesnym świecie. Zrealizowane do tej pory projekty, wybudowane obiekty turystyczne - kulturalne wymagają stałej i aktywnej promocji oraz prezentacji aby dotrzeć do odbiorcy końcowego. Przygotowany projekt jest odpowiedzią na potrzebę mieszkańców nie tylko z naszej ale również z czeskiej strony.

W ramach projektu zakupiono wyświetlacz na którym w pętli czasowej prezentowane są najważniejsze obiekty turystyczne, sportowo-rekreacyjne oraz dostępne są aktualne informacje z nimi związane. Zakupiony serwer wraz z oprogramowaniem pozwolił na utworzenie stałego tzw Hot Spota dla mieszkańców i partnerów projektu oraz wszystkich turystów. Zrealizowano również film promocyjny gminy, który dostępny jest na stronie internetowej Urzędu Gminy w Zebrzydowicach oraz na stronach internetowych partnerów projektu a także wyświetlany jest w pętli w holu zamku w Zebrzydowicach. W centrum miejscowości zamontowano tablicę LED, na której 24h dobę prezentowane są zaproszenia na wydarzenia kulturalne w gminach Zebrzydowice, Hażlach oraz Obec Petrovice.

Całkowita wartość projektu to 13.908 Euro. 85% sumy pochodzi z dofinansowania Unii Europejskiej z FUNDUSZU MIKROPROJEKTÓW EUROREGIONU ŚLĄSK CIESZYŃSKI - TĚŠÍŇSKÉ SLEZSKO w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007 – 2013, Oś priorytetowa 3: Wsparcie współpracy społeczności lokalnych, Dziedzina wsparcia 3.3: Fundusz Mikroprojektów.



„Projekt dofinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007 – 2013 i budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński”

## Darmowy internet na Ośrodku Sportów Wodnych

W ramach projektu E- Oferta – aktywna promocja multimedialna utworzono darmowy Hot – Spot na terenie Ośrodka Sportów Wodnych. Wykonanie darmowego punktu dostępu do sieci internet cieszy się zainteresowaniem turystów. – *Nie uwierz pan, przyjechałem tutaj z Zakopanego* – odpowiada na nasze pytanie Piotr Chrzanowski - *interesują mnie zamki. W tej chwili jadę w kierunku Pszczyny a zamierzam dojechać do Wrocławia.* Pan Chrzanowski to również członek jednego z Bractwa Rycerskich – *Punkty darmowego dostępu do Internetu są jak najbardziej potrzebne, widzi pan, wydaję komórkę, mogę w każdej chwili wysłać znajomemu zdjęcie z tego miejsca, skontaktować się z osobą którą potrzebuję. Mogę poszukać informacji które szukam. Mogę również dowiedzieć się więcej o miejscu w którym się znajduję. W tej chwili takie punkty są nieodzowne, żyjemy w takich czasach, że internet jest standardem.* – mówi Piotr Chrzanowski, który jako jedna z pierwszych osób i turystów skorzystał z zebrzydowskiego hot-spota.

Od Redakcji: Warto uzupełnić, że w najbliższym czasie hot-spoty pojawią się także koło remizy w Markłowicach Górnych, Urzędu Gminy, Zamku w Kończycach Małych i Domu Ludowego w Kaczycach. Wszystko dzięki projektowi realizowanemu ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego.



Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego – realna odpowiedź na realne potrzeby  
Nazwa zadania: „Stworzenie publicznych punktów dostępu do Internetu na terenie Gminy Zebrzydowice”  
Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007 – 2013  
Zadanie realizowane w ramach Programu Rozwoju Subregionu Południowego

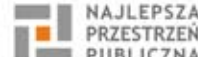
## Najlepsza Przestrzeń Publiczna Woj. Śląskiego



31 maja br. zakończono przyjmowanie zgłoszeń do XI edycji konkursu na Najlepszą Przestrzeń Publiczną Województwa Śląskiego. W tym roku na konkurs nadesłano 22 prace spełniające warunki konkursu. Od 15 sierpnia zgłoszone realizacje można oglądać na stronie internetowej konkursu, gdzie można przeczytać opis, obejrzeć zdjęcia oraz plany sytuacyjne inwestycji. Wśród 22 prac spełniających warunki konkursu znalazł się również „Pływający basen” na Stawie Młyńszczok.

Aby oddać swój głos, należy na stronie internetowej konkursu wybrać trzy najlepsze propozycje o przyznać im odpowiednio 3, 2 lub 1 punkt, a następnie potwierdzić swój głos przez e-mail. Zgodnie z regulaminem tegorocznej edycji konkursu, praca, która zdobędzie największą liczbę punktów, otrzyma Nagrodę Internautów. Wśród osób biorących udział w głosowaniu internetowym rozlosowane zostaną nagrody rzeczowe. Ponadto konkursowe jury, należnie od głosów internautów, przyzna Nagrody i Wyróżnienia Marszałka Województwa Śląskiego najlepszym realizacjom urbanistyczno-architektonicznym. W ubiegłorocznej edycji internetowej plebiscytu oddano ponad 4000 głosów. Ogłoszenie wyników i wręczenie nagród nastąpi w ramach Śląskich dni Architektury Zwycięzcy konkursu w województwie śląskim zastaną nominowani do ogólnopolskiego „Konkursu TUP na najlepiej zagospodarowaną przestrzeń w Polsce”.

Konkurs pod patronatem Marszałka Województwa Śląskiego organizowany jest przez Zarząd Województwa Śląskiego we współpracy ze Stowarzyszeniem Architektów Polskich Oddział Katowice i Towarzystwem Urbanistów Polskich Oddział Katowice. Głosować można pod tym adresem: <http://www.slaskie.pl/npp>



## BRUKARSTWO

Wykonujemy usługi w zakresie:

- brukarstwo
- odwodnienia
- ogrodzenia itp.

tel. 7233823328 - Zebrzydowice

## Auto-Diagnostyka-Serwis

inż. Waldemar Torbicki  
otwarte: pon-pt. 9.00-17.00, sob. 9.00-14.00



*Geometria kół  
Serwis ogumienia  
Regulacja świateł  
Elektromechanika  
Naprawy  
Klimatyzacja - obsługa*

Kończyce Małe tel. (032) 469 25 05  
ul. Botaniczna 10a tel. kom. 0501 520 144

## P.H.U. "EURO-INSTAL"

Kończyce Małe, ul. Wodna 2

tel.: 600-886-537



### Świadczy usługi w zakresie:

- ✓ montażu systemów alarmowych, p.poż. oraz kamer przemysłowych
- ✓ montażu domofonów i videodomofonów
- ✓ montażu systemów antenowych TV + SAT
- ✓ montażu centrali telefonicznych
- ✓ montażu i naprawy instalacji elektrycznych
- ✓ pomiarów parametrów inst. elektrycznych

## Usługi geodezyjne - Co oferujemy?

- Podział nieruchomości
- Wznawianie znaków granicznych
- Opracowanie dokumentacji do celów prawnych
- Mapy zasadnicze do celów projektowych
- Tyczenie budynków, budowli i przyłączy

## Szukasz projektu domu? Oferujemy gotowe projekty!

Przy zakupie u nas projektu domu oferujemy wysokie rabaty na wszystkie nasze usługi!

## Masz pytania?

ul. Bobrecka 27, Cieszyń  
tel./fax. 33 858 12 40  
kom. 603-642-378, 601-618-517  
e-mail [biuro@geodeci.cieszyn.pl](mailto:biuro@geodeci.cieszyn.pl)  
[www.geodeci.cieszyn.pl](http://www.geodeci.cieszyn.pl)

**GEODECI**

[www.geodeci.cieszyn.pl](http://www.geodeci.cieszyn.pl)



Spółka z o.o.

43-410 Zebrzydowice  
ul. Jagiellońska 25a  
Kończyce Małe  
tel. (032) 469 20 29  
fax. (032) 469 20 31

## Ogrodzenia:

- Kute
- Ceramiczne (klinkier i inne)
- Okładzina z kamienia oraz betonu
- Systemy ogrodzeń siatkowych
- Betonowe
- Metalowe
- Drewniane
- Wiele innych

## Bramy

## Automatykę do bram



## Ponadto oferujemy:

**Kostkę brukową firm: Libet i Bruk-Bet**  
**Galanterię betonową: donice, krawężniki**

- Wodomierze
- Włazy żeliwne do studzienek kanalizacyjnych
- Rury kanalizacyjne i inne materiały kanalizacyjne
- Okna
- Materiały budowlane

Zapraszamy  
poniedziałek - piątek w godz. 8.00-16.00  
sobota 8.00-13.00

Zapewniamy fachowe doradztwo  
transport i wykonanie



- MEBLE KUCHENNE, BIUROWE, ZABUDOWA WNĘK
- SPRZEDAŻ BLATÓW, PŁYT I FRONTÓW MEBLOWYCH
- CIĘCIE I OKLEJANIE BLATÓW ORAZ PŁYT MEBLOWYCH

M E B L E  
**BLACK RED WHITE**  
GWARANCJA NAJNIŻSZEJ CENY

**ZAMÓW BEZPŁATNY  
POMIAR I PROJEKT NA  
[www.astia.pl](http://www.astia.pl)**

Marklowice Górne  
gmina Zebrzydowice 43-410  
ul. A. Mickiewicza 28  
tel. 503 155 940  
e-mail: [marklowice@astia.pl](mailto:marklowice@astia.pl)

44-335 Jastrzębie Z.  
ul. Mazowiecka 24  
(DH MERKURY)  
tel. 32 475 33 04





KAPITAŁ LUDZKI  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

## Pomagając innym pomagamy sobie !!!

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Zebrzydowicach w tym roku po raz drugi przystąpił do realizacji projektu systemowego „Pomagając innym pomagamy sobie” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Priorytet VII Promocja aktywnej integracji, Poddziałanie 7.1.1 Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji przez ośrodki pomocy społecznej.

Projekt trwa od stycznia do grudnia br., a jego celem jest zwiększenie aktywności społecznej i zawodowej wśród 20 osób bezrobotnych, zamieszkałych na terenie Gminy Zebrzydowice, które są w wieku aktywności zawodowej i jednocześnie korzystają z pomocy tutejszego ośrodka. Jako, że w tej grupie osób kobiety znajdują się, pod wieloma względami, w gorszym położeniu w stosunku do mężczyzn, w tym roku w projekcie bierze udział min. 13 kobiet objętych dodatkowymi działaniami projektowymi w formie trwającego aktualnie cyklu spotkań grupy samopomocowej oraz w formie doradztwa zawodowego grupowego, które odbyło się w lipcu br., a jego celem było przełamanie u kobiet stereotypu postrzegania zawodów na rynku pracy kategoriach zawodów typowo „męskich” i typowo „kobięcych”.

Na dzień dzisiejszy wszystkie osoby biorące udział w projekcie skorzystały już z usług doradcy zawodowego, który po indywidualnych konsultacjach skierował każdego z uczestników/ek projektu do udziału w kursie zawodowym zgodnym z ich indywidualnymi predyspozycjami i celami zawodowymi.

W ramach projektu przewiduje się realizację takich kursów oraz szkoleń zawodowych jak: bukieciarz, opiekun osób starszych, profesjonalny sprzedawca, prawo jazdy kat. B, obsługa wózków widłowych, palacz konserwator, kosmetyczka. Ponadto w ramach projektu wszystkie osoby objęte wsparciem wezmą udział w treningu kompetencji i umiejętności społecznych oraz będą miały możliwość ukończenia kursu komputerowego.

Dla wszystkich osób objętych wsparciem przewiduje się refundację kosztów uczestnictwa w zajęciach realizowanych w ramach projektu oraz, w zależności od potrzeb, zapewnienie opieki dla osób zależnych w trakcie ich trwania.

Zakłada się, iż w wyniku podjętych działań projektowych wszystkie osoby objęte wsparciem nabydą m.in. nowe kwalifikacje zawodowe, zdobędą nowe umiejętności społeczne oraz umiejętności poruszania się po rynku pracy, co w konsekwencji zaowocuje zwiększeniem się ich aktywności społecznej i zawodowej.

## Pomoc dla rodzin rolniczych poszkodowanych w wyniku powodzi, która miała miejsce w 2010r.

21 lipca 2010r. weszło w życie Rozporządzenie Rady Ministrów w sprawie szczegółowych warunków realizacji programu pomocy dla rodzin rolniczych, w których gospodarstwach rolnych lub działach specjalnych produkcji rolnej powstały szkody spowodowane przez powódź, obsunięcie się ziemi lub huragan w 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie określa szczegółowe warunki udzielania pomocy społecznej rodzinom rolniczym, poszkodowanym między innymi w wyniku tegorocznej powodzi, zwanej dalej „pomocą”, realizowanej w ramach przyjętego przez Radę Ministrów programu pomocy dla rodzin rolniczych, w których gospodarstwach rolnych lub działach specjalnych produkcji rolnej powstały szkody spowodowane przez powódź, obsunięcie się ziemi lub huragan w 2010 r.

Zgodnie z rozporządzeniem pomocy udziela się rodzinie rolniczej jeżeli:

1. co najmniej jedna osoba w tej rodzinie jest rolnikiem, w rozumieniu przepisów o ubezpieczeniu społecznym rolników, objętym ubezpieczeniem społecznym rolników;

2. szkody spowodowane przez powódź, obsunięcie się ziemi w uprawach rolnych, zwierzętach gospodarskich, budynkach inwentarskich, magazynowo-składowych, szklarniach, innych budynkach i budowlach służących do produkcji rolniczej, ciągnikach, maszynach i urządzeniach rolniczych zostały oszacowane przez komisję, powołaną przez wojewodę właściwego ze względu na miejsce wystąpienia szkód;

3. szkody spowodowane przez powódź, obsunięcie się ziemi w uprawach rolnych lub zwierzętach gospodarskich wynoszą średnio powyżej 30 % średniej rocznej produkcji rolnej z trzech lat poprzedzających rok, w którym wystąpiły szkody, albo z trzech lat w okresie pięcioletnim poprzedzającym rok, w którym wystąpiły szkody, z pominięciem roku o najwyższej i najniższej wielkości produkcji w gospodarstwie rolnym - w rozumieniu przepisów o podatku rolnym, lub działu specjalnym produkcji rolnej - w rozumieniu przepisów o ubezpieczeniu społecznym rolników.

Pomoc przyznawana jest jednorazowo w formie zasiłku celowego, którego wysokość wynosi:

1) 2.000 zł - w przypadku rodziny rolniczej prowadzącej gospodarstwo rolne o powierzchni do 5 ha użytków rolnych lub działu specjalnego produkcji rolnej, w których powstały szkody spowodowane przez powódź lub obsunięcie się ziemi;

2) 4.000 zł - w przypadku rodziny rolniczej prowadzącej gospodarstwo rolne o powierzchni powyżej 5 ha użytków rolnych, w którym powstały szkody spowodowane przez powódź lub obsunięcie się ziemi.

Wysokość zasiłku dla rodzin rolniczych, pomniejsza się o 50 %, jeżeli przed powstaniem tych szkód nie została zawarta umowa ubezpieczenia obejmująca ochroną ubezpieczeniową co najmniej 50 % powierzchni upraw rolnych, z wyłączeniem łąk i pastwisk, lub co najmniej 50 % liczby zwierząt gospodarskich, co najmniej od jednego z ryzyk: suszy, gradu, deszczu nawalnego, ujemnych skutków przezimowania, przymrozków wiosennych, powodzi, huraganu, pioruna, obsunięcia się ziemi lub lawiny.

Wnioski o przyznanie pomocy dla rodzin rolniczych należy składać w Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Zebrzydowicach. Pokój nr 7. (parter Urzędu Gminy) do dnia 30 września 2010r.

Do wniosku należy dołączyć:

1) dokument poświadczający fakt podlegania przez co najmniej jednego członka rodziny ubezpieczeniu społecznemu rolników;

2) dokument potwierdzający zawarcie umowy ubezpieczenia co najmniej 50% powierzchni upraw rolnych lub co najmniej 50% liczby zwierząt gospodarskich, co najmniej od jednego z ryzyk: suszy, gradu, deszczu nawalnego, ujemnych skutków przezimowania, przymrozków wiosennych, powodzi, huraganu, pioruna, obsunięcia się ziemi lub lawiny.

## Świadczenia rodzinne, fundusz alimentacyjny - nowe okresy świadczeniowe

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Zebrzydowicach uprzejmie informujemy, iż od dnia 1 sierpnia można składać wnioski o ustalenie prawa do świadczeń z funduszu alimentacyjnego na okres świadczeniowy 2010/2011. Wnioski o przyznanie świadczeń rodzinnich na nowy okres zasiłkowy przyjmowane będą od dnia 1 września.

Wnioski o ustalenie prawa do w.w. świadczeń można składać w biurze nr 4 Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Zebrzydowicach (parter Urzędu Gminy) codziennie od poniedziałku do czwartku. Bliższe informacje oraz wzory niezbędnych druków, znaleźć można na stronie internetowej [www.gops.zebrzydowice.pl](http://www.gops.zebrzydowice.pl) zakładka „Świadczenia rodzinne” oraz „Fundusz alimentacyjny”. Szczegółowe informacje można uzyskać także pod numerem telefonu: 32 4755118.

### Folwark „Karłowiec”

[www.folwark-karlowiec.pl](http://www.folwark-karlowiec.pl)

- wesela  
- przyjęcia okolicznościowe  
- noclegi

tel. 33 85 10 165, 605 076 723  
43-419 Kończyce Wielkie, ul. Zamkowa 10

## MAX POŻYCZKA MINI RATA



Z MINI RATKĄ  
STAĆ CIĘ  
NA WIĘCEJ



## AGENCJA PKO W ZEBRZYDOWICACH

Zebrzydowice, ul. Ks. A. Janusza (obok Kościoła)  
pon.-pt. 8.00-16.30, sobota 8.00-12.00  
tel. 032 4693 188

### PO GOTÓWKĘ DO PKO

- kwota pożyczki - do 20 000 złotych netto,
- na dowolny cel,
- standardowo bez zabezpieczeń i poręczycieli,
- minimalna kwota pożyczki to już 500 złotych netto,
- bez zaświadczenia o zarobkach (dla Klientów Banku) wystarczy jedynie oświadczenie o dochodach
- okres kredytowania do 8 lat,
- możliwość ubezpieczenia na życie i na wypadek utraty pracy.

### POŻYCZKA Z OPROCENTOWANIEM 6,99% POŻYCZKA Z PROWIZJĄ 0%

Kwota netto (na rękę)	1 000 zł	2 000 zł	5 000 zł	10 000 zł	20 000 zł
Okres kredytowania					
12	100 zł	199 zł	498 zł	995 zł	1990 zł
24	56 zł	112 zł	279 zł	559 zł	1117 zł
36	42 zł	83 zł	208 zł	417 zł	833 zł
48	35 zł	70 zł	174 zł	348 zł	697 zł
60	31 zł	62 zł	155 zł	310 zł	620 zł
72	29 zł	57 zł	143 zł	286 zł	572 zł
84	27 zł	54 zł	135 zł	271 zł	541 zł
96	26 zł	52 zł	130 zł	261 zł	521 zł



Szczegółowa informacja kredytowa w agencji PKO

## USŁUGI KSERO

### Prywatny Gabinet Stomatologiczny

Kończyce Małe  
Wierzbowa 7 (Karolinka)

czynny:  
wtorek, czwartek 17.00-20.00  
sobota 11.00-14.00

lek. stom. Beata Kubecka-Szpigiel  
specjalista stomatologii ogólnej

- Wypełnienia najnowszej generacji
- ◆ stomatologia estetyczna, odbudowa zębów
  - ◆ protezy osiadające, szkieletowe i acetalowe
  - ◆ mosty i korony (mosty bez szlifowania zębów)
  - ◆ piaskowanie i wybielanie zębów

lek. stom. Małgorzata Szpunar  
specjalista chirurgii stomatologicznej

- Pełny zakres chirurgii stomatologicznej
- ◆ bezbolesne usuwanie zębów
  - ◆ chirurgiczne usuwanie zębów zatrzymanych
  - ◆ resekcje
  - ◆ plastyka dziąsła
  - ◆ implantologia

**Serdecznie zapraszamy!**

Rejestracja: 032 469 30 37, 602 501 967

### KWIACIARNIA NAGIETEK zaprasza

Oferujemy:

- wiązanki okolicznościowe, wieńce, palmy
- bukiety ślubne, strojenie aut i kościoła na ślub
- kwiaty doniczkowe (duży wybór), upominki,
- ziemia uniwersalna 80 l - 10,50 zł
- kora 80 l worek - 9,00 zł
- ziemia do pelargonii 50l - 9,00 zł
- torf 80 l - 10,50 zł
- ziemia do iglaków 80 l - 11,00 zł

Możliwość dowozu towaru do klienta  
Przyjmujemy zamówienia na telefon 512 380 799  
Serdecznie zapraszamy!  
Zebrzydowice, ul. Słowackiego 2a  
Pawilon Handlowy „Jantar” (koło ronda)

### Salon Fryzjerski ULA



Urszula Golińska  
Kończyce Małe  
ul. Świtezianki 4  
tel. 505 823774

zaprasza

### Stylizacja Paznokci „Wiola”

Wioletta Frymel  
Kończyce Małe  
ul. Świtezianki 4  
tel. 509 834 922





## Inwestycje gminne

**LIKWIDACJA SZKÓD POWODZIOWYCH** - W związku z otrzymaną promesą na dofinansowanie zadań polegających na remoncie lub odbudowie obiektów komunalnej infrastruktury technicznej zniszczonych lub uszkodzonych w wyniku powodzi mającej miejsce w maju i czerwcu br. gmina Zebrzydowice przystąpiła do realizacji następujących zadań:

● **Zabezpieczenie kolektora tłoczego poprzez odbudowę skarpy koło oczyszczalni ścieków w Zebrzydowicach.** Wykonawcą zadania jest firma PPUH ARKOM z Końcyc Małych; wartość zadania: 155.178,28 zł, termin realizacji: 15.10.2010r.



● **Odbudowa mostu nad rzeką Piotrkówką w ciągu ul. Szkolnej w Markłowicach Górnych.** Do prac przystąpiono na podstawie opracowanego projektu na odbudowę uszkodzonego mostu oraz opinii hydrologicznej potwierdzającej właściwe parametry mostu (prześwit) mostu. Wykonawcą zadania jest Przedsiębiorstwo Wielobranżowe BANIMEX Sp. z o.o. z Będzina; wartość zadania: 561.457,15 zł termin realizacji: 30.10.2010r.

● **Remont odcinka kanalizacji sanitarnej w ciągu ul. Rzecznej w Zebrzydowicach.** Wykonawcą zadania jest firma Usługi Instalatorskie wod. – kan, c.o. i sprzętowo – budowlane Seweryn Calus z Cieszyna; wartość zadania: 261.595,12 zł, termin wykonania: 30.10.2010r.

● **Remont odcinka rowu opaskowego stawu Młyńszczok w rejonie ul. Zamkowej – ul. Stawowej w Zebrzydowicach wraz z wylotem do rzeki Piotrkówki.** Wykonawcą zadania jest Prywatne Przedsiębiorstwo Budowlane BIKO z Cieszyna; wartość zadania: 126.756,88 zł, termin wykonania: 15.11.2010r.

● **Remont dróg – ul. Rzeczna w Zebrzydowicach i ul. Hallera w Końcycach Małych** – usuwanie skutków powodzi. Wykonawcą zadania jest Firma KAMRAT ze Studzionki; wartość zadania: 319.521,06 zł, termin wykonania: 30.10.2010r.

● **Remont dróg – ul. Nowy Dwór i ul. Zamkowa w Zebrzydowicach** – usuwanie skutków powodzi. Wykonawcą zadania jest Rybnickie Przedsiębiorstwo Budownictwa drogowego z Rybnika wartość zadania: 83.300,00zł, termin wykonania: 29.10.2010r. Trwają prace przy moście w Końcycach Małych w ciągu ul. Hallera. Aktualnie wykonywane są roboty fundamentowe. Planowane zakończenie robót: 30.05.2011r. Koszt ok. 500 tys. zł.

**Od Redakcji:** W ostatnim czasie nieznanymi w razie sprawy dokonali dewastacji na odbudowywanych właśnie moście w Markłowicach Górnych. Szczególnie to smutne jeżeli pomyślimy ile wysiłku i środków kosztuje naprawa tego mostu.

### ŁATWIEJ ZAPARKUJESZ W CENTRUM

- Trwają również prace związane z budową parkingów i ciągów pieszych w Zebrzydowicach w ramach zadania p.n. „Zagospodarowanie centrum Zebrzydowic i Markłowic Górnych poprzez budowę układu komunikacyjnego tj. parkingów, ciągów pieszych i oświetlenia”. Wykonawcą inwestycji jest firma ASKON TRANS & DESIGN z Będzina. Obecnie zaawansowanie prac budowlanych wynosi ok. 30%.



### PARKING W MARKŁOWICACH GÓRNYCH

- Wznawiono prace przy budowie parkingu przy ul. Dębowej w Markłowicach Górnych po uzyskaniu opinii hydrologa potwierdzającej, że budowa parkingu nie wpływa negatywnie na sąsiednie nieruchomości w przypadku powodzi oraz wykonania projektu zabezpieczenia od strony rzeki. Zadanie jest dofinansowane ze środków Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) w ramach działania 313, 322, 323 „Odnowa i rozwój wsi” Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007 -2013. wartość zadania wynosi: 1.132.310,91 zł. Planowany termin zakończenia zadania: marzec 2011r.



## Salon Fryzjerski Damsko-Męski



## POLICYJNE ŚWIĘTO

W ubiegłym miesiącu swoje święto obchodzili nasi policjanci. 24 sierpnia w Starostwie Powiatowym w Cieszynie odbyły się uroczystości z okazji Święta Policji. W tym roku odbywały się one bez parad i fanfar. Katastrofa smoleńska, klęska powodzi, zabójstwo policjanta w Warszawie, który podjął interwencję przebywając na urlopie, nie sprzyjały hucznym obchodom tego święta.

Mimo to wręczono policjantom akty mianowania na wyższe stopnie policyjne. W komisariacie Policji w Zebrzydowicach awansowali: w korpusie aspirantów starszym aspirantem został Klaudiusz Wieczorek, a na pierwszy stopień w tej randze - awansowano dzielnicowego Tomasza Pszczółkę. Na wyższe stopnie podoficerskie mianowano trzech funkcjonariuszy. Komendant Komisariatu Policji w Zebrzydowicach nadkomisarz Robert Kamiński został odznaczony przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej srebrnym „Medalem za długoletnią służbę”, za wzorowo i wyjątkowo sumiennie wykonywanie obowiązków wynikających z pracy zawodowej w służbie Państwa.



Komendant Kamiński odebrał też medal za współpracę z Międzynarodowym Stowarzyszeniem Policji IPA. W imieniu tej organizacji, zajmującej się integracją środowisk skupiających funkcjonariuszy porządku prawnego, medal wręczył Przewodniczący Regionu IPA Janusz Kolder. *Serdecznie gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów.*

## POWÓDŹ - Pomoc dla przedsiębiorców

Przyjęta 12 sierpnia 2010 r. przez Sejm ustawa o wspieraniu przedsiębiorców dotkniętych skutkami powodzi w 2010 r. - pomoże poszkodowanym przedsiębiorcom z terenów powodziowych. Będzie ona dużym wsparciem przede wszystkim dla właścicieli najmniejszych firm. Ustawa przewiduje do 50 tys. zł nieoprocentowanej pożyczki dla mikro i małych firm, które poniosły straty spowodowane tegoroczną powodzią. Wśród poszkodowanych znaczną grupę stanowią przedsiębiorcy. Pożyczka przyznawana będzie na odbudowę majątku trwałego lub obrotowego, zniszczonego lub utraconego w wyniku klęski żywiołowej w miejscu wykonywania działalności gospodarczej. Pożyczki udzielane będą przez fundusze pożyczkowe, z którymi minister gospodarki zawarł umowy określające szczegółowe zasady wsparcia. **Okres ich spłaty będzie wynosił maksymalnie 3 lata.** Przedsiębiorca, który wykorzysta pożyczkę zgodnie z celem określonym w ustawie, może liczyć na jej umorzenie: • w całości, w przypadku posiadania w dniu wystąpienia powodzi umowy ubezpieczenia od następstw klęsk żywiołowych, • w wysokości 75 proc. kwoty otrzymanej pożyczki w przypadku braku takiego ubezpieczenia, czyli do spłaty pozostanie 25% pożyczki. • Pożyczki będą spłacane przez okres do 3 lat, z 9 – miesięcznym okresem karencji. Pożyczka wykorzystana niezgodnie z przepisami, musi zostać zwrócona wraz z odsetkami od dnia podpisania umowy z funduszem.

## PO PIENIĄDZE NA SOLARY DO BANKU SPÓŁDZIELCZEGO W JASTRZĘBIU ZDROJU I BANKU OCHRONY ŚRODOWISKA

W ostatnich Wiadomościach z Markłowic Górnych informowaliśmy o nowym kredycie ekologicznym, na zakup i montaż kolektorów słonecznych, który oferuje Bank Ochrony Środowiska. Również działający na naszym terenie Bank Spółdzielczy w Jastrzębiu Zdroju wzbogacił swoją ofertę o kredyt pozwalający sfinansować zakup i instalację kolektorów słonecznych. Produkt objęty jest dotacją Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej stanowiącą 45 % kwoty udzielonego kredytu. Z oferty mogą korzystać osoby fizyczne oraz wspólnoty mieszkaniowe. Okres kredytowania wynosi do 10 lat. Szczegółowe informacje można uzyskać w placówkach banku.

## Remont ul. Korczaka zakończony

Zakończono, zaplanowany na ten rok, II etap generalnego remontu ul. Korczaka w Końcycach Małych (w kierunku Pruchnej). Tym samym ta ważna dla komunikacji w naszej gminie droga powiatowa otrzymała nową nawierzchnię na całej swojej długości przebiegającej przez teren gminy. Całkowity koszt robót wyniósł 790 tys. zł, z czego z kasy Powiatu Cieszyńskiego pochodzi 642 tys. zł, zaś 148 tys. zł to udział Gminy Zebrzydowice.

Dla kompleksowego zamknięcia tych prac trzeba jeszcze przeprowadzić remont odcinka przebiegającego przez Pruchną (gm. Srumień), do skrzyżowania z DW 938.

M. Ślęk

# oferta

# konsolidacyjna



Skoncentrujemy  
Twoje **raty**  
do **jednej,**  
**mniejszej**

z tym ogłoszeniem  
prowizja  
niższa o **60%**\*

**SKOK**  
zdobywcą  
tytułu

**Finansowa  
MARKA  
ROKU 2010**

\* przyjdź z tym ogłoszeniem do naszych placówek, a otrzymasz pożyczkę z niższą o 60% prowizją! Promocja ważna do 20 września 2010 r.

**SKOK** STEFCZYKA

Jesteśmy w grupie Kas Stefczyka

Agencja

www.skokstefczyka.pl  
801 600 100 (koszt wg taryfy operatora)

CHYBIE, ul. Bielska 92, tel.: 33 858 88 55, 503 177 480, 507 163 533  
ZEBRZYDOWICE, ul. Ks. Janusza 10A (w galerii C.H. Świątek), tel. 33 469 00 13

## PRACOWNIA SZYCIA KOŁDER

- kołdry, poduszki, jaśki
- renowacja pierzyn
- wełna, pierze, puch



ul. ks. A. Janusza 14, Zebrzydowice, tel. 512 285 329  
godz. otwarcia: wt. 11.00-17.00, śr.-pt. 9.00-15.00

**SKUPUJĘ STARE PIECYKI GAZOWE  
(JUNKERSY)  
TEL. 502 163 094**



**FARO** Maciej Simka  
43-410 Zebrzydowice ul. Srebrna 4  
tel. 32 469 34 98, 508 846 858

## KREDYTY HIPOTECZNE

ING BANK ŚLĄSKI, MILLENNIUM, PKO BP, DEUTSCHE BANK, BZ WBK,  
RAIFFEISEN BANK, POLBANK EFG, GE MONEY BANK



**UBEZPIECZENIA  
KREDYTY HIPOTECZNE  
FARO**  
Maciej Simka

Ubezpieczenia komunikacyjne OC, AC, NW, ASS,  
budynków od ognia i innych zdarzeń losowych,  
obowiązkowe rolne, kosztów leczenia zagranicą,  
mienia od kradzieży, następstw nieszczęśliwych  
wypadków, firm, II i III filar, kredyty hipoteczne

43-410 Zebrzydowice ul. Srebrna 4  
tel. 32 469 34 98, tel. kom. 508 846 858  
e-mail: faro.maciejsimka@interia.pl



**Aldo** **KBE** **TROCAL** **greenline** **WINK HAUS**  
Twoje okna na świat



Bramy Garażowe  
Napędy do bram  
Ogrody Zimowe

Rolety zewnętrzne wewnętrzne  
Parapety zewnętrzne wewnętrzne  
Stolarka PCV i Aluminium

Promocja na wyroby w kolorach Złoty Dąb, Białe i Antracyt

43-410 Zebrzydowice  
ul. Ks. Janusza 4  
tel: (032) 475-80-34  
www.aldo.com.pl  
basia\_aldo@op.pl

Hurtownia Budowlana "TEROM"  
44-325 Mszana  
ul. Skrzyszowska 5  
tel: (032) 475-14-55

tel. kom. +48 606 460 276

**JELITA NATURALNE,  
PRZYPRAWY, OSŁONKI,  
DODATKI DO PRODUKCJI WĘDLIN**

**PRODUKCJA ETYKIET  
SAMOPRZYLEPNYCH**



PRUCHNA ul. DWORKOWA 13



Tel. +48 338 573 534  
608 223 354  
e-mail: jsj.pruchna@gmail.com



## Gasili pożar w zamkowej kuchni



Kilka minut po godzinie 16, w piątek 27 września dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Zebrzydowicach zawiadomiła straż pożarną o wybuchu pożaru w budynku Zamku w Zebrzydowicach. Centrum Powiadomienia Ratunkowego sygnał o zagrożeniu przesłało do jednostek Ochotniczej Straży Pożarnej w Zebrzydowicach oraz

Kończycach Małych. Do walki z zagrożeniem stawiała się także Jednostka Ratowniczo-Gaśnicza Państwowej Straży Pożarnej z Cieszyna oraz JRG Jastrzębia Zdroju

Taki był scenariusz ćwiczeń pożarniczych, zgrywających jednostki OSP, które przeprowadzono na zamku w Zebrzydowicach – *Pożar zaistniał w pomieszczeniach kuchni, został zauważony przez pracownika, zgłoszony pani dyrektor. Pani dyrektor zgłosiła to do PSK w Ustroniu. On systemem DSP powiadomił jednostkę OSP Zebrzydowice a jednocześnie JRG Cieszyn i Jastrzębie. Po przyjeździe pierwszej jednostki OSP Zebrzydowice, został wprowadzony jeden front wody w natarciu na pomieszczenia kuchni, po*



dojeździe kolejnych OSP zostało rozbudowane założenie, wprowadzono drugi front z drugiej strony – opisuje szczegóły akcji asp. sztab. Henryk Kokotek, dowódca cieszyńskiej JR-G PSP, który podczas podsumowania akcji podziękował również wszystkim strażakom za udział w ćwiczeniach. Ćwiczenia przy współudziale PSP w Cieszynie przygotował Komendant Gminny Stanisław Pawłowski. PL

## 110 Lat OSP Kończyce Małe

Wydaje się, że tak niedawno świętowaliśmy 100-lecie kończyckiej Straży Pożarnej, a tu już w lipcu „stuknęło” Jubilatce 110 lat. Chociaż w wieku już słusznym, jednostka ta ma się bardzo dobrze.



W ostatnich latach generalny remont przeprowadzono w remizie, a druhowie – ochotnicy dysponują obecnie nowoczesnym wozem bojowym, którego modernizację wykonano przed kilkoma laty. Ale sprzęt i mury to nie wszystko – sercem każdej ochotniczej



straży są jej członkowie. Strażacy ochotnicy z Kończyc Małych działają prężnie, w ich szeregach i władzach widać młodych ludzi. Dbają też o pamięć o swoich poprzednikach, o czym mogliśmy się przekonać podczas obchodów jubileuszu. Oprócz przypomnienia historii, były też gratulacje od komendantów Państwowej Straży Pożarnej z Cieszyna i Jastrzębia Zdroju oraz od władz gminy, które reprezentował wójt Andrzej Kondziolka. Wyróżniających się strażaków odznaczono medalami. Świętowanie zakończono festywnym strażackim w którym wzięło udział wielu mieszkańców Kończyc Małych.

M. Ślęk

## LAUR SREBRNEJ CIESZYNIANKI

**Jak co roku Rada Gminy Zebrzydowice na sesji wrześniowej wyłoni laureata do wyróżnienia Laurem Srebrnej Cieszyńianki.**

Prawo zgłaszania kandydatów do tego wyróżnienia przysługuje wszystkim działającym na terenie Gminy Zebrzydowice stowarzyszeniom, organizacjom, instytucjom i radom sołeckim oraz Wójciowi Gminy. Każdy z wymienionych wyżej podmiotów posiada prawo zgłoszenia jednego kandydata w danym roku kalendarzowym. Zgłoszenie kandydata powinno być dokonane na piśmie i zawierać nazwę podmiotu zgłaszającego oraz szczegółowe uzasadnienie zgłoszenia kandydata. Do zgłoszenia należy dołączyć skrócony życiorys kandydata, jak również potwierdzoną własnoręcznym podpisem zgodę kandydata na zgłoszenie jego kandydatury, przetwarzanie danych i zamieszczenie informacji w środkach masowego przekazu. Dokonując wyboru laureata Rada Gminy będzie brała pod uwagę przede wszystkim szczególne zasługi dla społeczności, w której działają kandydaci a zwłaszcza wniesienie przez nich i propagowanie nowych, pozytywnych wartości będących godnymi naśladowania i stanowiących wzór dla innych.

Zgłoszenia przyjmowane będą do dnia 15 września br. w Urzędzie Gminy Zebrzydowice - Kancelaria ogólna, pokój 17.

## Jubileusz 100-lecia urodzin

**W dniu 24 sierpnia 2010 roku mieszkanka Zebrzydowic Pani Aniela Szopa przebywająca w Domu Opieki „Emaus” w Dziegiełowie obchodziła setne urodziny.** O tak pięknym jubileuszu pamiętali wójtowie gmin: Zebrzydowice i Goleśzów, którzy wraz z kierowniczkami USC udali się z życzeniami do jubilatki. Życzyli



fol. Krzysztof Marciniuk

Jej na kolejne lata zdrowia, pomyślności i Błogosławieństwa Bożego oraz żeby każdy kolejny dzień życia był najpiękniejszy i najważniejszy. Obecna była także rodzina Pani Anieli, ksiądz opiekujący się tamtejszym Domem Opieki i delegacja z Zespołu Charytatywnego z parafii p.w. Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny w Zebrzydowicach. Jubilatka przy wspólnym stole dzieliła się wspomnieniami z przeszłości, a na koniec uroczystości zaśpiewała razem z gośćmi pieśń „Ojcowski Dom”.

Kierownik USC, Maria Puzio

## FIRMA HANDLOWA „ZBYNIO”

**ZAPRASZA DO SKUPU ZŁOMU  
STALOWEGO I KOLOROWEGO  
MIESZCZĄCEGO SIĘ  
NA TERENIE MAGAZYNÓW  
G.S. ZEBRZYDOWICE  
(ZJAZD DROGĄ PRZY SZKOLE PROSTO NA  
PLAC - OBOK PUNKTU SPRZEDAŻY ZBOŻA)**



Przy braku transportu  
oferujemy odbiór złomu  
własnym samochodem.

**GWARANTUJEMY  
UCZCIWOŚĆ  
I NAJWYŻSZE CENY!!!  
SPRAWDŹ NAS!  
TELEFON 0502 163 094**

## FIRMA HANDLOWA „ZBYNIO”

### SKUP SZKŁA

(BEZ SZYB - MOŻE BYĆ ZANIECZYSZCZONE Z ETYKIETAMI, OBRACZKAMI ITP.)

### WYŻSZA CENA SKUPU SZKŁA

0,10 ZŁ - BEZBARWNE, 0,05 ZŁ - KOLOROWE  
SKUPUJEMY SZKŁO OPAKOWANIOWE

### MAKULATURY I TWORZYW SZTUCZNYCH

OKREŚLONE RODZAJE - NP. SKRZYNKI  
PO NAPOJACH, CZYSTA FOLIA, MEBLE OGRODOWE  
- W RAZIE WĄTPLIWOŚCI PROSIMY DZWONIĆ

**MAGAZYNY GS ZEBRZYDOWICE**

**DOBRE CENY - CIĄGŁY ODBIÓR**

**TELEFON: 0502 163 094**

## CARO NIERUCHOMOŚCI

Oferuje swoje usługi w zakresie:

- kupna i sprzedaży nieruchomości
- pomocy w uzyskaniu kredytu na zakup nieruchomości
- wycenę nieruchomości
- obsługę prawną
- bezpłatne doradztwo
- możliwość przeprowadzenia negocjacji w języku niemieckim
- współpracę z kancelarią notarialną
- współpracę z innymi biurami nieruchomości

Czynne:  
PON. - PT. 10.00-18.00  
SOB. 9.00-13.00

Jastrzębie Zdrój ul. Łowicka 35  
Tel. 32 46 98 855,  
Tel. kom. 606 653 862, 606 651 768

Biurowie Nieruchomości Caro działa na  
terenie Jastrzębia Zdroju i OKOLIC.

### Oferty z terenu gminy Zebrzydowice

- Sprzedam działkę w Kończycach Małych o pow. 1324 m<sup>2</sup> na płaskim terenie w kształcie litery L. Instalacja gazowa i elektryczna w zasięgu, wodna na działce, kanalizacja- szambo. CENA: 59 500 zł
- Sprzedam działkę budowlaną o pow. 1046 m<sup>2</sup> w kształcie prostokąta na terenie Jastrzębia cena: 57 000 zł
- Sprzedam działkę budowlaną o powierzchni 1200m<sup>2</sup> na płaskim terenie w kształcie prostokąta, cena: 65 000 zł

## USŁUGI

### GEODEZYJNE

**P UM GEOPLAN CIESZYN**

**Stanisław Milerski**

**GEODETA UPRAWNIONY**

43-400 Cieszyn, ul. Bobrecka 1

tel. 033 851 04 03, 0502 699 606

**PRACOWNIA GEODEZYJNA W ZEBRZYDOWICACH**

**STRONY PRZYJMOWANE SĄ W ŚRODY  
OD GODZ. 9.00 DO 12.00**

**W URZĘDZIE GMINY  
(SALA SESYJNA - I PIĘTRO)**

**OFERUJEMY PEŁNY ZAKRES  
USŁUG GEODEZYJNYCH  
- ZAPEWNIAMY SOLIDNOŚĆ  
I TERMINOWOŚĆ  
WYKONYWANYCH USŁUG**



## ZESPÓŁ SZKÓŁ W ZEBRZYDOWICACH

### Osiągnięcia uczniów Szkoły Podstawowej w Zebrzydowicach w roku szkolnym 2009/2010

Najlepszym absolwentem została Justyna Kondziołka kl. 6b. Nagrodę wójta gminy otrzymała Nikoleta Saluk kl. 6b.

**ETAP GMINNY:** Konkurs recytatorski I - III: I miejsce Krzysztof Szuter kl. 3c (H. Sztymon). Konkurs Ortograficzny: III miejsce - Bartosz Głaz kl. 3a (B. Wija), X Konkurs Matematyczny „Super Matematyk”: indywidualnie: I miejsce Palmen kl. 3a (B. Wija), II miejsce Bartosz Głaz kl. 3a (B. Wija); zespołowo: II miejsce: Juliana Palmen, Bartosz Głaz kl. 3a, Sara Stawarczyk kl. 3c, (3a B. Wija, 3c H. Sztymon). Konkurs recytatorski w języku angielskim „In the Land of Magic”: Justyna Kołatek kl. 2a (J. Ogrodnik), Tania Mysakowicz kl. 1b (B. Foltyn), Wyróżnienie: Zuzanna Czyż kl. 1a (B. Foltyn). X Gminny Festiwal Piosenki Dziecięcej: • w kat. „Taniec”: I miejsce kl. 3b (H. Kondziołka), wyróżnienie: kl. 3a (B. Wija), • w kat. „Piosenka – soliści”: II miejsce: Tatiana Mysakowicz kl. 1b (L. Kondziołka), III miejsce: Agata Czyż kl. 3b (H. Kondziołka), wyróżnienie: Aleksandra Gworys kl. 3c (H. Sztymon), • w kat. „Piosenka - zespoły”: I miejsce kl. 3c (H. Sztymon), wyróżnienie: kl. 2b (A. Łosińska), nagroda publiczności w kat. „Piosenka - zespoły”: kl. 2a (W. Wąsowska). Gminny konkurs matematyczny „Matematyczne potyczki”: • III miejsce zespołowo: Justyna Kondziołka kl. 6b, Marcin Dziendziel kl. 6b, Adam Porwoł kl. 6a (6a A. Łupieżowiec, 6a B. Piguła). Konkurs plastyczny pt. „Wiatr, wypadek, ogień, woda – strażak zawsze rękę podał”: I miejsce – Anna Temel kl. 4c (J. Bajger), II miejsce – Estella Dandyk kl. 5b, Łukasz Chmiel kl. 4c (J. Bajger), III miejsce – Joanna Kondziołka kl. 5b (J. Bajger), Konkurs plastyczny pt. „Najpiękniejsze ozdoby choinkowe”, grupa młodsza: III miejsce - Sabina Morcinek kl. 1b (J. Bajger), grupa starsza: II miejsce – Weronika Pawliczek kl. 4c (J. Bajger), III miejsce – Tomasz Ociepka kl. 4a (J. Bajger), III miejsce – Natalia Szydrzyńska kl. 4c (J. Bajger). Konkurs plastyczny pt. „Święta Rodzina z Betlejem”: I miejsce – Magdalena Idasiak kl. 4a (J. Bajger), II miejsce – Łukasz Chmiel kl. 4c (J. Bajger)

**ZAWODY SPORTOWE:** I miejsce w gminie w pływaniu sztafetowym (G. Kukuczka, M. Jarocka), II miejsce w gminie w piłce siatkowej (G. Kukuczka), II miejsce w gminnych rozgrywkach w piłce ręcznej (M. Jarocka), II miejsce w gminie w piłce nożnej (G. Kukuczka), II miejsce w gminie w tenisie stołowym (G. Kukuczka), II miejsce w „Lidze szkolnej” (G. Kukuczka).

**ETAP POWIATOWY:** Konkurs „Poezja i Proza w języku Shakespeare’a”: • I miejsce - Justyna Kondziołka - kl. 6b (B. Foltyn), • Wyróżnienie – Nikoleta Saluk kl. 6b (J. Ogrodnik).

**ZAWODY SPORTOWE:** IV miejsce w powiecie w drużynowych zawodach pływakich chłopców (G. Kukuczka), IV miejsce w powiecie w drużynowych zawodach pływakich dziewczyny (G. Kukuczka).

**ETAP WOJEWÓDZKI:** Finał diecezjalny Konkursu Wiedzy Biblijnej: Sandra Mazur kl. 5a (A. Łupieżowiec).

**ETAP MIĘDZYNARODOWY:** Międzynarodowy konkurs matematyczny „KAN-GUR”: • kategoria maluch - wyróżnienie: Paweł Przybyła kl. 4b, (B. Piguła), Adrian Krysiak kl. 4a, (A. Ziętek), • kategoria Benjamin: wynik bardzo dobry (2 lokata): Sylwia Duda kl. 5c (A. Ziętek). Międzynarodowy konkurs plastyczny „Mój niepełnosprawny kolega”: III miejsce: Natalia Loter kl. 3c (H. Sztymon), Wyróżnienie: Martyna Kwiczala kl. 3a (B. Wija), Weronika Gabzdyl kl. 2b (A. Łosińska), Jakub Mierzejewski kl. 2b (A. Łosińska). Międzynarodowy Ekumeniczny Konkurs Wiedzy Biblijnej „Jonasz”: Tytuł laureata: Natalia Pietrzak kl. 3c oraz Mateusz Jaworski kl. 4a, (B. Karpiel). Konkurs towarzyszący w/w „Recytujemy Biblię”: Wyróżnienie: Justyna Kołatek kl. 2a (B. Karpiel), II miejsce: Justyna Kondziołka kl. 6b (A. Łupieżowiec).



## ZESPÓŁ SZKÓŁ W KACZYCACH

### Osiągnięcia uczniów Zespołu Szkół w Kaczychach w roku szkolnym 2009/2010

#### • KONKURSY GMINNE

**Święta Rodzina w Betlejem:** I miejsce: Zielińska Justyna. Opiekun: Wiesława Czuryło  
**Święta Rodzina w Betlejem:** Wyróżnienia: Macura Weronika, Suchanek Robert, Wołak Jakub, Dręzek Natalia, Jankowski Daniel, Etryk Julia, Jasińska Wiktoria. Opiekun: Wiesława Czuryło, Beata Piątkowska, Aneta Adamczyk

**„Trzy tyki matematyki”:** I miejsce: Deperas Jonatan, II miejsce: Kuś Patryk. Opiekun: Aleksandra Koch

**„Trzy tyki matematyki”:** I miejsce grupowo: Zogata Adela, Kuś Patryk, Deperas Jonatan. III miejsce grupowo: Kuś Aneta, Wenglorz Agnieszka, Koch Monika. Opiekun: Aleksandra Koch.

**Konkurs na najpiękniejszą bombkę świąteczną:** I miejsce: Milczarek Paulina, II miejsce: Piotrowska Weronika, III miejsce: Zielińska Justyna, I miejsce grupowo: Klasa 3a SP. Opiekun: Ewa Dronia, Wiesława Czuryło, Beata Piątkowska

**„Wiatr, wypadek, ogień, woda – strażak zawsze rękę podał” SP:** III miejsce: Grygier Karolina. Opiekun: Ewa Dronia.

**„Wiatr, wypadek, ogień, woda – strażak zawsze rękę podał” G:** I miejsce: Czyż Piotr, II miejsce: Machaj Julia. Opiekun: Ewa Dronia

**Konkurs „Matematyczne Potyczki”:** I miejsce grupowo: Budziński Jan, Machaj Kłara, Machaj Alicja. Opiekun: Irena Wenglorz, Justyna Koch.

**Gminny Konkurs Ortograficzny:** I miejsce: Pajonk Oliwia. Opiekun: Beata Piątkowska  
**Festiwal Piosenki Dziecięcej:** III miejsce: Zielińska Justyna, III miejsce grupowo: Klasa 1a i klasa 1b. Opiekun: Wiesława Czuryło, Danuta Czyż, Bożena Janko

**Konkurs regionalny „Mój najcenniejszy skarb cieszyński”:** wyróżnienie: Jakubiec Wojciech, Piznal Dominik. Opiekun: Ewa Dronia.

**• KONKURSY POWIATOWE: VII Powiatowy Konkurs Biblioteczny SP:** I miejsce: Piątkowska Daria, Holewik Aleksandra, II miejsce: Skórkiewicz Elżbieta, Machaj Kłara. Opiekun: Irena Kula. **VII Powiatowy Konkurs Biblioteczny Gimn.:** II miejsce: Spandel Ewelina, Stec Aneta. Opiekun: Irena Kula. **Konkurs na limeriki:** Wyróżnienie: Stec Aneta. Opiekun: Irena Kula. **Poezja i proza w języku Shakespeare’a:** III miejsce: Koch Monika, Wyróżnienie: Piątkowska Daria. Opiekun: Magdalena Czyż, Edyta Piekar. **III Powiatowy Konkurs „Zadbaj o swoje zdrowie”:** Wyróżnienie: Koch Monika, Kuś Aneta, Deperas Jonatan. Opiekun: Magdalena Kasza. **XI Złot Sokoli – Piłka plażowa dziewcząt:** I miejsce: Kuś Aneta, Kuśnierz Krystyna, Wawrzeczek Katarzyna, Więcek Malwina. Opiekun: Jonasz Kwiczala. **Powiatowy Konkurs „Ekochem”:** Wyróżnienie: Hansel Justyna, Kuś Aneta, Koch Monika. Opiekun: Wiesława Wołoszyn. **Powiatowy Przegląd Szkolnych Zespołów Artystycznych:** III miejsce: Zespół Taneczny „Metamorfoza”: Sznapka Aneta, Wierzoń Beata, Moczala Martyna, Hanus Daria, Golasowska Magdalena, Wenglorz Katarzyna, Etryk Marta. Opiekun: Aleksandra Picha. **Konkurs plastyczny „Twój niezbędnik zdrowia”:** I miejsce: Piotrowska Weronika. Opiekun: Ewa Dronia.

**• KONKURSY PRZEDMIOTOWE: Język polski:** Kuś Aneta, Koch Monika, Stec Aneta, Winiarczyk Katarzyna - uczennice zakwalifikowały się do etapu powiatowego. **Język angielski:** Wenglorz Agnieszka – uczennica zakwalifikowała się do etapu powiatowego.

**• KONKURSY WOJEWÓDZKIE: Konkurs interdyscyplinarny - Machaj Alicja.** Opiekun: E. Chojnacka, M. Kasza, J. Koch. **Poezja i proza w języku Shakespeare’a - Koch Monika, Daria Piątkowska.** Opiekun: E. Piekar.

**SZKOŁY W LICZBACH** - poniżej podajemy dane statystyczne dotyczące szkół podstawowych i gimnazjów w naszej gminie.

Szkoła	Liczba uczniów	Ilość oddziałów	W klasach I		
			ogółem	chłopcy	dziewczynki
Gimnazjum Zebrzydowice	327	15	90	49	41
SP Zebrzydowice	368	16	61	16	45
Gimnazjum Kaczyce	156	6	50	31	19
SP Kaczyce	226	12	44	24	20
SP Kończyce Małe	228	12	36	21	15
SP Marklowice	67	6	11	6	5
	1372	67	292	147	145

## Ubezpieczenia - JALUM inż. Janusz Mokry

Oferujemy ubezpieczenia: domów, firm, rolne, komunikacyjne, OC przewoźnika, na życie.

**Prawdopodobnie najtańsze OC na rynku**

Pojemność silnika cm³	60% zniżek*	bez zniżek *
	ceny od	ceny od
do 950	134 zł	336 zł
951-1250	200 zł	381 zł
1251-1600	245 zł	505 zł
1601-1800	290 zł	644 zł
1801-2200	355 zł	758 zł
pow. 2200	392 zł	980 zł

**Samochody ciężarowe o ład. pow. 2 ton od 539 zł\* OC, AC, NNW od 3,8%\***  
wartości samochodu, \* w zależności od wieku właściciela, marki i wieku samochodu, miejsca zamieszkania. Stan na 15.01.2007 r.

**Oferujemy również bardzo korzystne stawki dla właścicieli pojazdów w wieku do 25 lat. Z nami masz wybór - kom. 502 092 691**

Cieszyn, ul. Hajduka 17033/858 21 71; Zebrydowice, Ks. Janusza 6 032/469 34 87  
Pawłowice, Górnica (obok TESCO) 032/472 86 10

## F.H.U. „TOMPLAST II”

Zebrydowice, ul. Ks. A. Janusza 15 (w budynku Agencji PKO)

**PRODUCENT OKIEN I DRZWI PCV**

OFERUJE:

- OKNA I DRZWI PCV, ALUMINIUM
  - FASADY I WITRYNY SKLEPOWE
  - DRZWI WEWNĘTRZNE I ZEWNĘTRZNE
  - OKNA DACHOWE, PARAPETY ZEWN. I WEWN.
- DORADZTWO, POMIARY, TRANSPORT, RATY  
PRZYJDŹ I SPRAWDŹ NASZE CENY!!!**

Zapraszamy: pn.-pt. 8.30-16.00, sob. 8.30-12.00, tel. 032 4692 797, 0506 107 261



# PC-TEAM

## Pogotowie komputerowe

Jesteśmy do Państwa dyspozycji  
24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu!

Oferujemy:

- serwis komputerowy
- sprzedaż komputerów pc, notebook i peryferia
- konfiguracje urządzeń sieciowych
- projektowanie stron www, szablonów aukcyjnych
- modernizacja komputerów pc
- outsourcing it
- doradztwo it

**dojazd na terenie gminy gratis**

POCZTA@PC-TEAM.COM.PL | WWW.PC-TEAM.COM.PL

TEL: 516 290 785

**USŁUGI GEODEZYJNE**  
inż. Bogdan Kwinta  
ul. Jagiellońska 36  
Kończyce Małe  
e-mail: bogdankwinta@interia.pl  
tel. 508 540 541

## W&R AUTO SERWIS

Inż. Ryszard Gabzdyl

### Konserwacja samochodowa

### Mechanika pojazdowa

- remonty kapitalne silników;
- remonty głowic;
- wymiana pasków rozrządu;
- naprawa skrzyń biegów;
- naprawa sprzęgieł (wymiana tarczy, docisku, łożyska);
- remonty zawiesz (wymiana amortyzatorów, wahaczy, przęzyn, swożni itp.);
- naprawa hamulców (wymiana tarcz, klocków, szczęk, cylindrków itp.);
- naprawa, wymiana układów wydechowych;
- przygotowanie samochodów do okresowego badania technicznego

### Bezpłatna wymiana olejów

### KLIMATYZACJA SAMOCHODOWA

- uzupełnianie czynnika chłodzącego
- sprawdzanie szczelności układu
- wymiana oleju w układzie
- wymiana filtra kabinowego
- odkazywanie



**Kończyce Małe  
Ul. Folwarczna 9**

**Tel.: 0601347674  
032 4693035**



## ŚLIMAKI W NATARCIU



Ślimaki są groźnymi i powszechnie występującymi szkodnikami roślin. W ostatnich latach na polach roślin uprawnych, ogrodach i sadach wyrządzają coraz większe szkody. Należą do nich **ślímaki nagie (bezmuszlowe) z rodziny ślinikowatych (np: ślinik luzytański i wielki) oraz z rodziny pomrowikowatych (pomrowik plamisty)**. W sezonie wegetacyjnym występują dwa szczyty liczebności: pierwszy w połowie maja, drugi w okresie wschodów ozimin. Wysoka liczebność ślimaków utrzymuje się do końca października. Ślimaki nagie są aktywne w nocy i podczas pochmurnych i deszczowych dni. W dni suche i słoneczne chowają się w glebie i różnego rodzaju kryjówkach. Atakują uprawy różnych roślin, ale największe szkody wyrządzają w uprawach rzepaku ozimego, pszenicy ozimej i na warzywach. Krytycznym okresem, w którym rośliny są najbardziej narażone na uszkodzenia przez ślimaki jest u zbóż faza ziarniaków i kielkowania, a u roślin dwuliściennych faza liści. Drugim ważnym okresem są fazy rozwojowe od 1-4 liści, kiedy uszkodzenia roślin mogą prowadzić do znacznego zahamowania ich wzrostu. Podstawowymi zabiegami ograniczającymi występowanie i liczebność ślimaków są: drenowanie i osuszanie zbyt wilgotnych pól, niszczenie chwastów rosnących w pobliżu plantacji, usuwanie resztek roślinnych, kamieni, desek itp. Liczebność ślimaków można również ograniczyć stosując zabiegi uprawowe i agrotechniczne takie jak: usuwanie resztek poźniowych, wykonanie podorywek, orki siewnej, walowanie gleby po głębokiej orce i siewie, wielokrotne bronowanie pól podczas słonecznej pogody, wczesny i głęboki siew, duży rozstaw roślin, usuwanie bruzd siewnych i szczelin w glebie, niszczenie niepożądanego chwastostwa na plantacji. Do zabiegów ochrony roślin można stosować tylko środki dopuszczone do stosowania przez Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi. Szczegółowe informacje o środkach ochrony roślin dopuszczonych do stosowania w Polsce są dostępne na stronie internetowej Ministra Rolnictwa pod adresem: [www.minrol.gov.pl](http://www.minrol.gov.pl) **Informacje branżowe > Produkcja roślinna > Ochrona roślin**

W zaleceniach Ochrony Roślin na lata 2010/2011 część II – Rośliny Rolnicze wdanych przez Instytut Ochrony Roślin – Państwowy Instytut Badawczy w Poznaniu do zwalczania ślimaków zalecane są następujące środki ochrony roślin: Glanzit 06 GB: 3-5 kg/ha, Ślimak-Stop 47 FG: 25-56 g/m<sup>2</sup>, Ślimax 04 GB: 4 kg/ha, Snacol 05 GB: 4 kg/ha.

Kierownik Oddziału w Cieszyń, Wiesław Obracaj

Modernizacja linii kolejowej E 65 – Południe Odcinek: Grodzisk Mazowiecki / Zawiercie – Kraków / Katowice - Zwardoń / Zembrzydowice – granica państwa

### SPOTKANIE INFORMACYJNE

Realizacja tego przedsięwzięcia stanowi część planu modernizacji sieci transeuropejskich korytarzy transportowych TEN-T na terenie Polski. Projekt finansowany jest z Funduszu Spójności i Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. W ramach akcji informacyjnej PKP PLK S.A. zaprasza wszystkich zainteresowanych do wzięcia udziału w spotkaniu informacyjnym na temat korzyści wynikających z modernizacji przedmiotowej linii kolejowej, które odbędzie się w dniu 09 września 2010r. o godzinie 14.00, w Delegaturze Urzędu Wojewódzkiego w Bielsku-Białej, ul. Piastowska 40.



### Królowa Nocy w Kotuczu!

Aby go zobaczyć, trzeba się wykazać nie lada cierpliwością, w warunkach domowych kwitnie niezwykle rzadko. W ogrodzie Józefa Madeckiego na „Kotuczu” w Zembrzydowicach w nocy 30.07.2010 zakwitł kwiat jednej nocy, nazywany również bardzo często - królową nocy. - Kwiat kwitnie bardzo rzadko i to w dodatku w nocy. Podziwiać go można tylko przez ok 24h, później jego kwiat opada. Wydarzenie jest tym bardziej ciekawe bo zakwitło aż 6 kaktusów i każdy ma po 3 kwiaty – mówi portalowi zembrzydowice.net pan Józef. Gratulujemy udanej hodowli!

**Okna, parapety zewnętrzne i wewnętrzne  
Sprzedaż i montaż**

Jastrzębie Zdrój, ul. Graniczna 1B  
od 8:30 do 15:30  
obok GSM - pawilon B  
telefon: 6060-278-807, 784-183-677  
email: [dobromir1973@o2.pl](mailto:dobromir1973@o2.pl)  
po godz. 18.00 - Zembrzydowice, ul. Wałowa 21



**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Śląska Wojewódzka Komenda Ochotniczych Hufców Pracy  
**ZAPRASZA**

- Pracodawców
- Osoby poszukujące pracy, stażu, wolontariatu, w tym szczególnie młodzież do 25. roku życia

DO KORZYSTANIA Z BEZPŁATNYCH USŁUG  
**PUNKTU POŚREDNICTWA PRACY W SKOCZOWIE**  
Rynek 2 , I piętro

**Od poniedziałku do piątku w godz. 7:30 – 15:30**  
Tel. (33) 479-33-84  
E-mail: [pppskoczow@wp.pl](mailto:pppskoczow@wp.pl)

Jednostka powstała i funkcjonuje w ramach projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego  
„OHP JAKO REALIZATOR USŁUG RYNKU PRACY”

*Upiększaj - ulepszaj*

## **SALON PŁYTEK CERAMICZNYCH**



(OPOCZNO, PARADYŻ, POLKOLORIT, TUBĄDZIN)  
(nowe ekspozycje - pełna oferta)



**FUGA ELASTYCZNA „EXELLENT”**

**PANELE ŚCIENNE MDF, PCV, BOAZERIA**

**PODŁOGI, KLEJE, STYROPIAN**

**SUFITY PODWIESZANE, KASETONY**

**PŁYTY KARTONOWO - GIPSOWE - PROFILE**

**OKNA PCV - cena do negocjacji, PARAPETY**

**EKSPOZYCJA DRZWI „PORTA”** cena od 157 zł/szt.

## **PŁYTY OSB - DOBRA CENA**

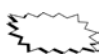
**WANNY NAROŻNE 649 ZŁ, PASKI DO TAPET**

**BATERIE ŁAZIENKOWE - JUŻ OD 59 ZŁ**

**NOWOŚĆ!!! CERAMIKA SANITARNA CERSANIT**



## **ŻALUZJE PIONOWE, POZIOME, ROLETY**



RABAT NA PŁYTKI - obow. od 10 m<sup>2</sup>; rabat na żaluzje już przy zakupie 2 szt.

***W ofercie także inne materiały budowlano-wykończeniowe***

**RATY ŻAGIEL**

**TRANSPORT GRATIS**

**UPUSTY DLA WYKONAWCÓW**

**ZAPRASZAMY**

**poniedziałek - piątek 8.00 - 17.00**

**oraz w soboty 8.00 - 14.30**

**NOWY SALON: SKOCZÓW, UL. BIELSKA 19B  
(DAWNE MAGAZYNY GS-u)**

**F.H.U. EFEKT S.C.**

**Zebrzydowice, ul. Asnyka 15A,  
tel. 032 4692 713, tel. kom. 506 035 906**



## Puchar lata trafił do „KR16V”



„Białym Murzynom” - Adrian Koczwara i Adrian Gawron.

W środę, 25 sierpnia 2010r., rozegrany został ostatni turniej VI edycji Pucharu Lata Gminy Zebrzydowice w piłce siatkowej plażowej. Do zawodów przystąpiło 7 drużyn, które rywalizowały systemem podwójnych eliminacji – „brazylijskim”. Ósmy turniej zakończył się zwycięstwem zespołu „Netto”, w składzie: Jakub Wanat i Tomasz Bobek. Drugie miejsce zajęli „Kasacje” – Rafał Kukuczka i Michał Gorol, a trzecia pozycja przypadła



W klasyfikacji generalnej VI edycji Pucharu Lata zwyciężyli „KR 16V”, w składzie Michał Buryan i Adrian Misiaczek, którzy tym samym zdobyli Puchar Lata 2010. Tuż za nimi uplasowali się „Kasacje” (Michał Gorol i Rafał Kukuczka), a najniższy stopień na podium przypadł „Białym Murzynom” (Adrian Koczwara i Adrian Gawron). Po zakończeniu zawodów odbyło się wręczenie pucharów dla najlepszych drużyn oraz ognisko z poczęstunkiem. Organizatorem Pucharu Lata był Gminny Ośrodek Kultury w Zebrzydowicach oraz UGKS „Sokół” Zebrzydowice, a patronat medialny objął portal [www.zebrzydowice.net](http://www.zebrzydowice.net) oraz Wiadomości znad Piotrówki.

Organizatorzy serdecznie dziękują wszystkim, którzy pomogli w przeprowadzeniu tegorocznego Pucharu. Dziękujemy również serwisowi [www.sport.olza.pl](http://www.sport.olza.pl) za regularne promowanie turnieju na łamach największego serwisu sportowego Śląska Cieszyńskiego.

Marcin Janik, Przemysław Lose



## Tour de Pologne przemknął przez Zebrzydowice i Kończyce Małe

Kolarze biorący udział w Tour de Pologne przejechali przez Zebrzydowice i Kończyce Małe. Podobnie jak na wszystkich etapach w innych miejscowościach i u nas tłumnie mieszkańcy wyszli dopingować kolarzy.

Wszystkim kibicom dziękował główny organizator – chciałem podziękować wszystkim kibicom, bo tyle kibiców ile było wczoraj, przedwczoraj, ile było dzisiaj od startu, przechodzi nasze najmielsze oczekiwania. Bardzo, bardzo im dziękuję. Dla nas organizatorów jest to dodatkowa motywacja by organizować tą imprezę. - mówił podczas transmisji telewizyjnej Czesław Lang – Dla tych zawodników, którzy reprezentują te prawie 40. państw jest to wielki szok i są zaskoczeni, że Polacy kochają kolarstwo i lubią sport i że tyle ludzi wychodzi kibicować zawodnikom. [PL]



## Piotr Cebula najlepszym graczem

W miniony weekend na kortach „La Mirage” w Zebrzydowicach odbyły się Mistrzostwa Gminy Zebrzydowice w tenisie ziemnym. W sobotnim turnieju singlowym najlepszy okazał się **Piotr Cebula**, który w finale pokonał **Lucjana Penka** 6:3, 6:3. Trzecie miejsce,

po zwycięstwie nad wiceprzewodniczącym Rady Powiatu **Januszem Królem** zajął **Zbigniew Zajac**. W rozegranym dzień później turnieju deblowym również najlepszy okazał się Piotr Cebula, który w parze z **Marcinem Mazgajem** w wielkim finale ograł duet **Lucjan Penka / Marek Wiśniewski** 7:6, 6:3.

## Rozgrywki klasy "A" KKS „Spójnia” Zebrzydowice

KKS Zebrzydowice - LKS Hażlach	04.09.10 r.	godz. 17.00
KS Nierodzim - KKS Zebrzydowice	12.09.10 r.	godz. 11.00
KKS Zebrzydowice - LKS Pogórze	18.09.10 r.	godz. 16.00
LKS Brenna - KKS Zebrzydowice	26.09.10 r.	godz. 11.00
KKS Zebrzydowice - KP Skoczów	02.10.10 r.	godz. 16.00

## Rozgrywki klasy "B" LKS KOŃCZYCE MAŁE

LKS KOŃCZYCE MAŁE - LKS Wiślica	05.09.2010r.	godz 17.00
LKS Golezów - LKS KOŃCZYCE MAŁE	11.09.2010r.	godz 16.00
LKS KOŃCZYCE MAŁE - LKS Pierściec	19.09.2010r.	godz 16.00
KP Istebna - LKS KOŃCZYCE MAŁE	26.09.2010r.	godz 16.00
LKS KOŃCZYCE MAŁE - LKS Pogwizdów	03.10.2010r.	godz 16.00

## Rozgrywki klasy okręgowej GKS „Morcinek” Kaczyce

LKS Bestwina - GKS Morcinek	05.09.2010r.	godz 17.00
-----------------------------	--------------	------------

## MAMY DWA BOISKA!

- Końcówka tegorocznych rozgrywek Pucharu Lata odbywała się już na dwóch boiskach. Za pośrednictwem Wiadomości znad Piotrówki podziękowanie za pomoc w wykonaniu i wyposażeniu boiska do siatkówki plażowej składamy: Wójtowi gminy Zebrzydowice A. Kondziołce, „An-Mar” A.M. Szopa, FHU „Stańczyk” Z. Stańczykowi, „Kopalnia piasku i żwiru” T. Czuderna, Handel Art. Przemysłowymi A. Machiej, „Alarm” A. Dobrogowskiemu, „Piekarnia Zebrzydowice” R. Somerlikowi, „Skład opału” R. Stokłosie, FPHU „Premag” K. Machejowi, „Centrum Ogrodnicze” Z. Wachtarczykowi, „Usługi transportowe” M. Bąkowskiemu, Inspektorowi nadzoru UG - B. Piekarowi, radnym gminy Zebrzydowice H. Frankowi, G. Kukuczce oraz wolontariuszom pracującym przy budowie boiska.

Małgorzata Guz, dyrektor GOK Zebrzydowice

**Rodzinny Rajd Rowerowy - Zapraszamy 11 września br. na Rodzinny Rajd Rowerowy. Program imprezy:** godz. 13:30 Zbiórka przy Zamku w Zebrzydowicach, godz. 14:00 Wyjazd – Zebrzydowice, Markłowice Górne, Zebrzydowice, Kaczyce, przystanek zamek Kończyce Małe i do Zebrzydowic, godz. 15:30 przyjazd do Zebrzydowic, godz. 16:00 Festyn Rodzinny „Żyj Zdrowo” – koncert zespołu „BLUESMOBILE”. Serdecznie zapraszamy!



## WIADOMOŚCI WĘDKARSKIE



## Zawody spławikowe o PUCHAR 60-LECIA PZW

Dnia 07.08.2010 o godz. 16.00 na stawie MŁYŃSZCZOK w Zebrzydowicach rozegrane zostały zawody wędkarskie. W upalne sobotnie popołudnie do rywalizacji stanęło 27 zawodników (w tym 8 juniorów). Jak to zwykle na zawodach bywa ryby zerowały bardzo słabo i osiągnięte przez zawodników wyniki były dość przeciętne. Atmosfera zawodów jednak była wspaniała i do końca zawodów trwała zacięta rywalizacja o każdy punkcik. Brał głównie niewielki okon, złowiono też trochę płoci, lina i karasia. Tym razem juniorzy rywalizowali wspólnie z seniorami o okazałe puchary i trzeba przyznać, że poradzi sobie całkiem dobrze. **Wyniki zawodów:** I miejsce Rafał Szyda 2770 pkt, II miejsce Radek Krupa (junior) 1440 pkt, III miejsce Marek Knop 1430 pkt, IV miejsce Zofia Chwolek 1040 pkt, V miejsce Dawid Chodura (junior) 1000 pkt, VI miejsce Mariusz Mazur 1000 pkt.

V-ce Prezes Koła 68 PZW, Andrzej Pieczonka



# **SKŁAD OPAŁU**

**W SPRZEDAŻY:**

- WĘGIEL KOSTKA**
- WĘGIEL ORZECH**
- EKO-GROSZEK**
- MUŁY WĘGLOWE**

**Marklowice Górne**  
**ul. Mickiewicza 17, obok BAZY RSP**  
**tel. 519-101-448**

**czynne:**  
**Poniedziałek - Piątek 8.00-16.00**  
**Sobota 8.00 - 13.00**

**NA TERENIE GMINY TRANSPORT GRATIS !**



## Okiem soltysa

Sierpień ma się ku końcowi,  
no a wraz z sierpniem wakacje.  
Chcieli bić się na festynie  
i te z mostem komplikacje...

W Ustroniu były Dożynki  
„znaczący” niemal w komplecie.  
Bo niedługo... po co pisać  
przecież sami dobrze wiecie...

Katastrofa i powodzie  
- ciężko było jednym słowem.  
A czy kiedy będzie lepiej  
- nie wiem; też mam jedną głowę.

Tadeusz Guz

Serdeczne życzenia zdrowia i wszelkiej pomyślności  
z okazji 60 urodzin

**Panu Wiesławowi Wenglorzowi**

soltysowi Zebrzydowic Dolnych

składa Rada Solecka i współpracownicy z Urzędu Gminy Zebrzydowice.  
Sto lat!

## GIMNASTYKA DLA WSZYSTKICH

(ćwiczenia ogólnorozwojowe, stępy, ćwiczenia z przyrządami i inne)

Poniedziałek 17:45-18:30, Środa 17:45-18:30 - Kończyce Małe

Poniedziałek 19:00-20:00, Środa 19:00-20:00 - Zebrzydowice (duża lub mała sala)

**ROZPOCZĘCIE ZAJĘĆ OD 6 WRZEŚNIA 2010R.**

ZAPRASZAM - Tel. kontaktowy: 668 237 925

## UBEZPIECZENIA

- **Tanie oferty ubezpieczeń komunikacyjnych OC, AC**
- **Ubezpieczenia majątkowe**
- **FUNDUSZE EMERYTALNE II i III FILAR**

**DO WYBORU OFERTY KILKU FIRM  
MOŻLIWOŚĆ OBSŁUGI W DOMU KLIENTA**

**JÓZEF KROCZEK - ZEBRZYDOWICE, UL. PCK 33a  
tel. 032 469 33 40, tel. kom. 0607 76 45 45**

## Centrum Ogrodniczo-Paszowe

Zebrzydowice, ul. Orzeszkowej 20 (obok skupu złomu) oferuje:

- ♦ MATERIAŁ SIEWNY, ZBOŻA, POPLONY (gorczyca, łubin, mieszanica zbożowa - strączkowa)
- ♦ NAWOZY ROLNICZE I DO OGRODU
- ♦ ŚRODKI OCHRONY ROŚLIN,
- ♦ ZIEMIA, TORF, KORA
- ♦ SPRZĘT OGRODNICZY
- ♦ KOSIARKI SPALINOWE I ELEKTRYCZNE
- ♦ OTREBY, ZBOŻA PASZOWE, PASZE
- ♦ KRZEWY, NASIONA TRAW, CEBULKI KWIATOWE

A ponadto usługi prawne, pisanie pism procesowych - 515 32 41 43

**ZAPRASZAMY**

poniedziałek - piątek 8-16, sobota 8-13

**Istnieje możliwość dowozu towaru do klienta**

tel. 601 52 91 74, 502 627 833



## Kącik Kulinarny

**RACUSZKI Z KASZKI MANNY** - **Składniki:** 1 nie cała szklanka manny, 3 jajka, 2 łyżki masła, 4 łyżki cukru pudru, 2 szklanki mleka, odrobina soli do podkreślenia smaku. Wyglądem oraz w smaku przypominają trochę zwykłe racuszki mączne, są jednak delikatniejsze i na zimno smakują dużo lepiej. **Wykonanie:** Mleko, mąkę i masło zagotować. (Trzeba uważać, bo bardzo zgęstnieje i trudno będzie mieszać). Wystudzić. Utrzeć 3 żółtka z cukrem pudrem. Żółtka dodawać do grysiku, delikatnie mieszając. Z białek ubić sztywną pianę i również stopniowo dodawać do masy, delikatnie mieszając. Łyżką nakładać placuszki na rozgrzany olej. Smażyć tak jak racuchy. Usmażone placuszki posypać cukrem pudrem.

**SZARLOTKA Z PIAKĄ** - **Składniki:** 3 jajka, 3 szklanki mąki, 1 szklanka cukru, 1 łyżeczka proszku do pieczenia, cukier waniliowy, 25 dag margaryny, budyni waniliowy, 1-2 łyżeczki kakao, 1,5 kg jabłek, rodzynki, orzechy, aromat pomarańczowy, cynamon. **Wykonanie:** Mąkę posiekać z margaryną, dodać 0,5 szkl cukru, cukier waniliowy, proszek do pieczenia, żółtka i wyrobić ciasto. Na natłuszczoną blaszkę rozłożyć 3/4 ciasta, do reszty dodać kakao i zostawić na kruszonkę (można włożyć do zamrażarki). Jabłka pokroić w dużą kostkę i prażyć w małej ilości wody. Pod koniec prażenia dodać rodzynki, posiekane orzechy (ile kto lubi), cynamon i kilka kropli aromatu pomarańczowego. Wystudzić i wyłożyć na ciasto. Białka ubić na sztywno, dodać cukier i budyni w proszku i wymieszać delikatnie. Wyłożyć na masie jabłkowej. Na to zetrzeć pozostałe ciasto. Piec ok. 45 min w temp. 160.

**SZARLOTKA Z KRUSZONKĄ** - **Składniki:** 1 szklanka cukru, 4 szklanki mąki, 1 jajko duże lub 2 małe, 1 kostka margaryny, 1 łyżeczka proszku do pieczenia, cukier puder, śmietana, 1 kg jabłek (antonówki lub reneta), cynamon. **Wykonanie:** 2/3 tłuszczu siekamy nożem z 2 szkl. mąki, dodajemy 3/4 szkl. cukru, żółtka, ubite białka, proszek do pieczenia i wszystko razem zagniatamy. (Śmietanę dodajemy na samym końcu, w sytuacji gdyby ciasto nie chciało się ładnie zespolic). Ciasto schładzamy w lodówce przez ok. 1 godzinę. Jabłka obieramy, usuwamy gniazda nasienne, kroimy w ćwiartki, a następnie w plasterki. Gotujemy przez 15 min. w garnku (podlane wodą), z dodatkiem cukru i cynamonu. Po wyjęciu z lodówki ciasto wykładamy do formy wysmarowanej tłuszczem i posypanej tartą bułką. Ma mieć ok. 1 cm grubości. Robimy w nim dziurki widelcem (działanie antyzakalcowe) i podpiekamy przez 10 min. w temperaturze 175 stopni (z termoobiegiem). Wyjmujemy i nakładamy na to masę jabłkową. **Teraz kruszonka:** z 2 szkl. mąki, 1/3 tłuszczu i 1,4 szkl. cukru wyrabiamy kruszonkę i posypujemy ją wierzch ciasta. Pieczemy w 175 stopniach przez ok 40 min. Pod koniec pieczenia można obniżyć temp. do ok. 150 stopni. Po upieczeniu posypujemy cukrem pudrem. Pyszna jest taka szarlotka na ciepło z lodami śmietankowymi.

**SZARLOTKA Z KISIELEM** - **Składniki:** Ciasto: 3 szkl. mąki, 1 margaryna, 5 żółtek, 3 łyżeczki proszku do pieczenia, 1/2 szkl. cukru. **Masa:** 1,5 kg jabłek, 5 białek, 1/2 szkl. cukru, kisiel cytrynowy, cynamon. **Wykonanie:** Z podanych składników zagnieść ciasto. Włożyć do lodówki. W tym czasie obrać i pokroić jabłuszka na kawałki, zasypanać kisielem i wymieszać. Białka ubić na sztywną pianę z cukrem. Dodać do jabłek, wymieszać. Można dodać też cynamon. Wyjmujemy ciasto z lodówki. Dzielimy mniej więcej 2/3 do 1/3. Blaszka 25x33 cm - spód blaszki wylepiamy większą częścią ciasta. Na to kładziemy jabłuszka, a na wierzch poukładać kawałeczki pozostałego ciasta.

**SZARLOTKA NIEBO W GĘBIE** - **Składniki:** ciasto: 3 czubate szklanki mąki, 1/2 szklanki cukru, 1 duży cukier waniliowy, 6 jajek (dodajemy same żółtka), 1 czubata łyżeczka proszku do pieczenia, 250 gram margaryny kasi, nadzienie: 6 gruszek (dałam klapsy), 6 jabłek w miarę słodkich, 3 marchewki, 1 cukier waniliowy, 1/4 szklanki wody, dodatkowo: 2 kisiele jabłkowe (żadne inne, bo ciasto straci na smaku), białka które zostały od ciasta, 1/4 szklanki cukru. **Wykonanie:** z podanych składników zagnieść ciasto (białka zostawiamy do bezy), podzielić na dwie części, jedną mniejszą. Mniejszą zamrozić, blaszkę o wymiarach 28x24 cm, wysmarować lekko tłuszczem, wylepić blaszkę ciastem, nakłuć widelcem. Jabłka i gruszki cienko obrać, wyciąć gniazda nasienne, pokroić na kawałki, wrzucić do garnka, podlać wodą, dusić 15 min. Po tym czasie dodać startą marchewkę na drobnych oczkach, dusić aż wszystko będzie się rozpadać, dodać cukier waniliowy, wystudzić. Zimne nadzienie wyłożyć na ciasto, pianę ubić na sztywną bezę z odrobiną soli (białka mają być zimne przed ubiciem) pod koniec dodać cukier, chwilę ubijać, na końcu dodać kisiele jabłkowe, wyłożyć bezę na ciasto. Pozostałe ciasto wyjąć z zamrażarki, zetrzeć na tarce posypać na bezę. Piec w 180°C około 50-55 min. Można posypać cukrem pudrem.

SMACZNEGO ŻYCZY TERESA KONDZIOŁKA

# SKLEP MEBLOWY/SALON FIRAN

## Dom Handlowy GS

Zebrzydowice, ul. Ks. Janusza 4  
tel. 032 4693 527

**Oferujemy chodniki i dywany**

**Oferujemy szeroki  
asortyment firan i zasłon**

Szycie firan, wszywanie taśm i gipiur,  
obszywanie firan i zasłon.

**FIRANY NA RATY**

Materace zdrowotne, sprężynowe,  
piankowe - również na wymiar

**NOWOŚĆ!**

**ROLETY**

naścienne  
oraz  
naokienne



Transport na terenie  
gminy Zebrzydowice gratis!

**Promocja  
1-31 września  
5% rabatu\* na  
wyroby pościelowe**

**Kupuj na raty!  
FIRMA LUKAS  
i AIG**

\* przy zakupach gotówką

Lider polskiej bankowości spółdzielczej  
Miliony zadowolonych klientów



**Grupa BPS**

Bank Spółdzielczy w Jastrzębiu Zdroju



**ROR SENIOR**

możesz odbierać u nas emeryturę /  
rentę - załóż rachunek ROR SENIOR  
(tylko 4,00 zł za prowadzenie rachunku,  
załatwiamy formalności z ZUS-em)

**ROR SENIOR**

**To proste!**

Przyjdź do Banku, wypełnij jeden wniosek  
a resztę formalności załatwimy za Ciebie!

- ★ zamkniemy Twój stary rachunek,
- ★ przeniesiemy saldo rachunku,
- ★ przeniesiemy wszystkie zlecenia stałe  
i polecenia zapłaty,
- ★ załatwimy formalności z ZUS-em.

**I to wszystko bez żadnych opłat!**

[www.bsjastrzebie.pl](http://www.bsjastrzebie.pl)



**Wydawca:** Gminny Ośrodek Kultury w Zebrzydowicach, 43-410 Zebrzydowice, ul. Księdza Janusza 21; [www.zebrzydowice.pl](http://www.zebrzydowice.pl)

**Redaktor Naczelny:** Marcin Słęk, redaguje zespół.

**Redakcja:** Urząd Gminy Zebrzydowice, 43-410 Zebrzydowice, Księdza Janusza 6, tel. 32 4755 101, fax 32 4693 266, e-mail: [bpg@zebrzydowice.pl](mailto:bpg@zebrzydowice.pl)

**Skład i druk:** INTERFON Sp. z o. o. 43-400 Cieszyń, ul. Olszaka 5, tel. 33 8510 543, fax 33 8511 643, email: [interfons@poczta.onet.pl](mailto:interfons@poczta.onet.pl) **ISSN 1508-0986**

W dostarczonych materiałach redakcja zastrzega sobie dokonywanie skrótów i poprawek. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.